

MATÄLSKARE MATTRADITION

en

de

fr

nl

da

no

fi

sv

is

cs

es

it

hu

pl

lv

lt

pt

ro

sk

bg

hr

el

sr

sl

tr

ru

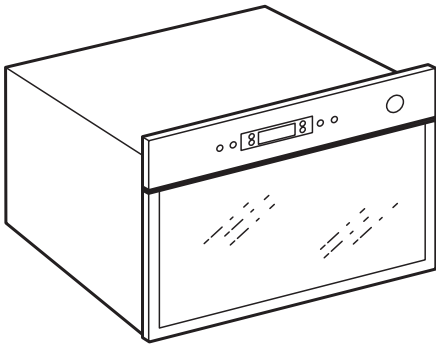
et

ar

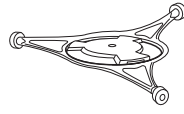


Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	6
DEUTSCH	7
FRANÇAIS	8
NEDERLANDS	9
DANSK	10
NORSK	11
SUOMI	12
SVENSKA	13
ÍSLENSKA	14
ČESKY	15
ESPAÑOL	16
ITALIANO	17
MAGYAR	18
POLSKI	19
LATVIEŠU	20
LIETUVIŲ	21
PORTUGUÊS	22
ROMÂNĂ	23
SLOVENSKY	24
БЪЛГАРСКИ	25
HRVATSKI	26
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	27
SRPSKI	28
SLOVENŠČIN	29
TÜRKÇE	30
РУССКИЙ	31
EESTI	32
عربي	33



1x



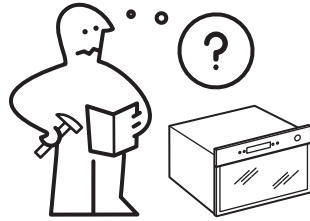
1x



1x



1x



1 3 sec.



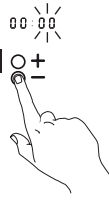
2 +



3 -



4 +



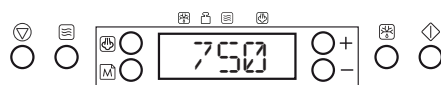
5 -



1 750w
30 sec.



+30 sec.



1 +



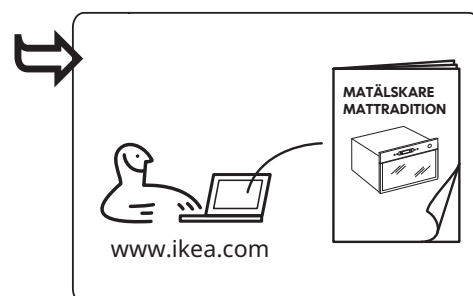
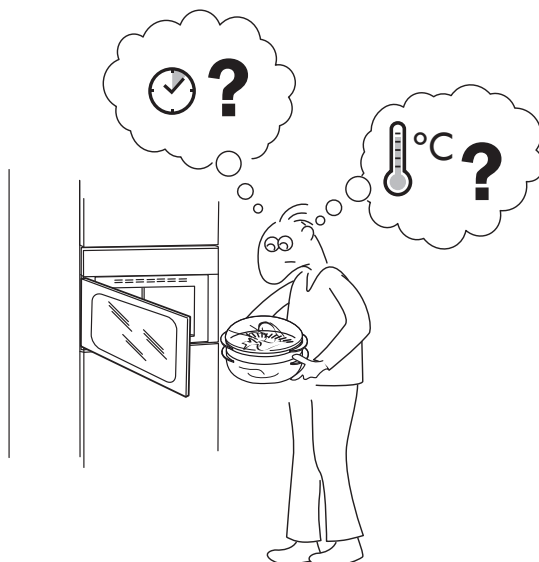
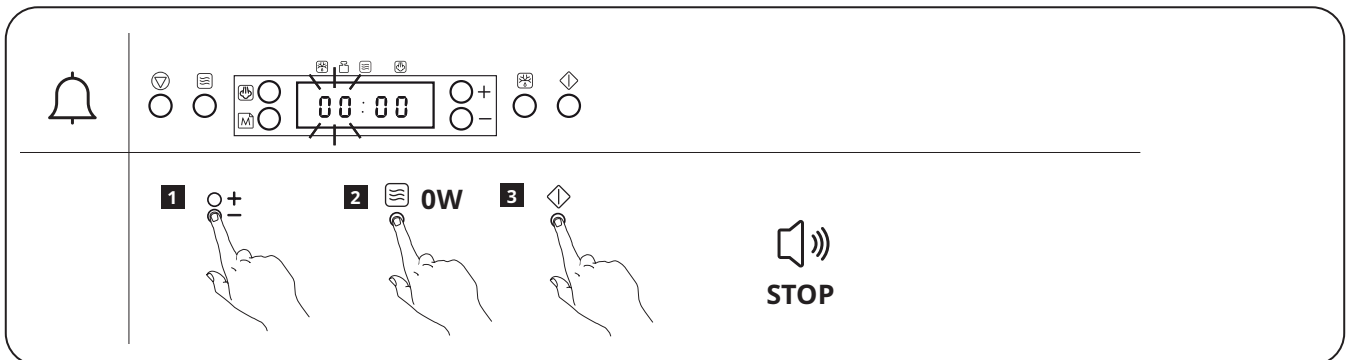
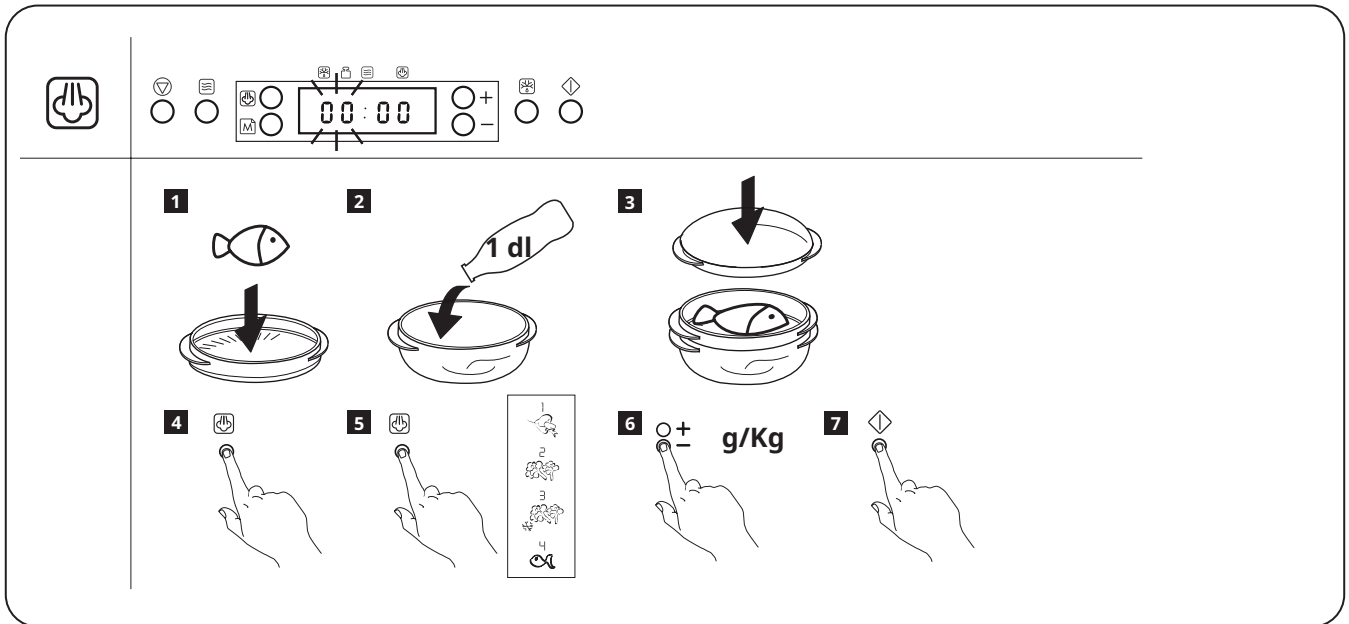
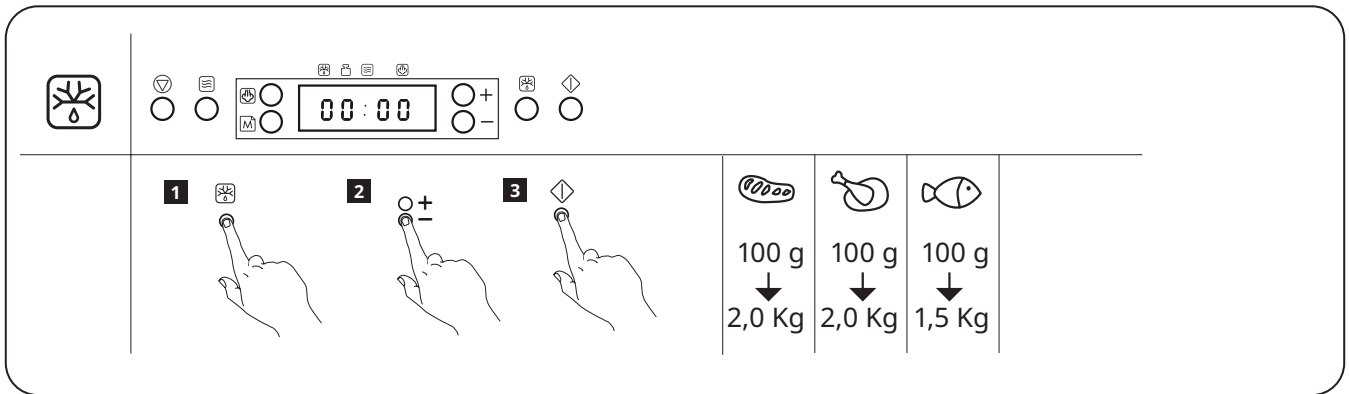
2 W



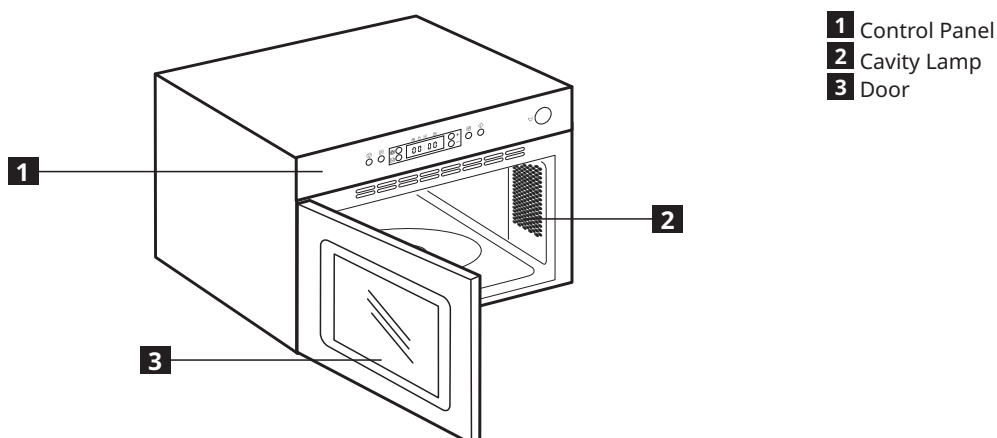
3 -



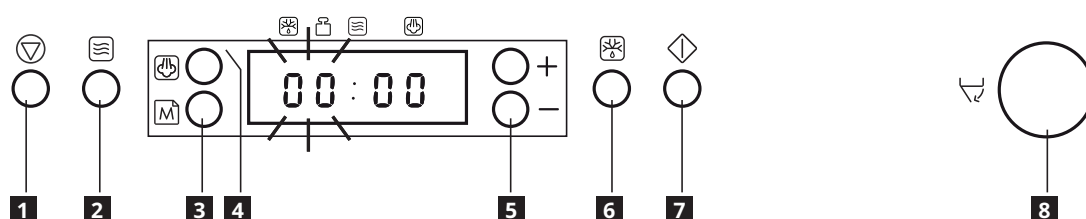
750W	500W	350W	160W	0W



Product description



Control panel



- 1 Stop button
2 Power button
3 Memo button
4 Steam button
5 +/- button (use this button to set time or weight)
6 Jet Defrost button
7 Start button
8 Door button (use this button to open the door)

Display / Functions

Cook and reheat with microwaves
Use this function for normal cooking and reheating, such as vegetables, fish, potatoes and meat.

Jet start
This function is used for quick reheating of foods with a high water content such as; clear soups, coffee or tea.

Manual defrost
Follow the procedure for "Cook and reheat with microwaves" and choose power level 160 W when defrosting manually. Check and inspect the food regularly. Experience will give you the times needed for various amounts.

Jet defrost
Use this function for defrosting Meat, Fish & Poultry ONLY. Jet Defrost should only be used if the net weight is between 100 - 2Kg.

Memory
The Memory function provides you with an easy way to quickly recall a preferred setting.

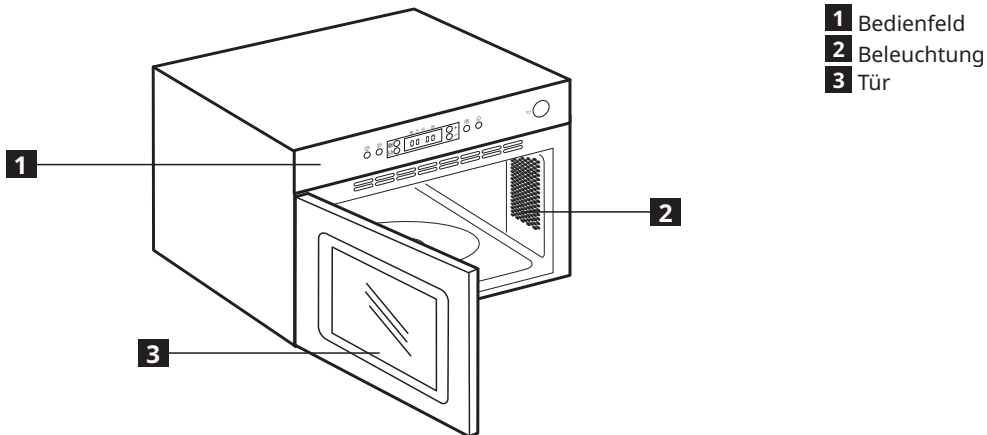
Steam
Use this function for such food as vegetables & fish.

Note

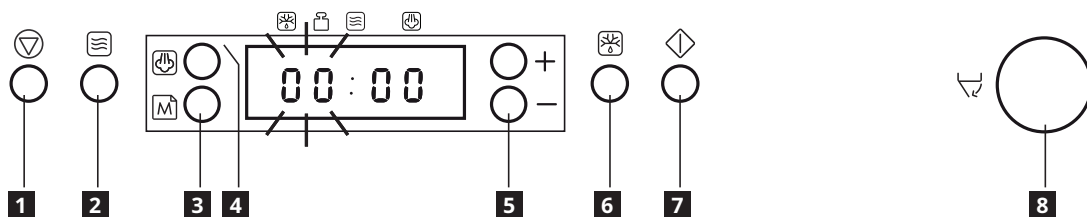
- Every time the door is opened: the internal light and ventilation are switched on.
- At the end of a function: internal light, ventilation and glass turntable rotation will stop automatically after about 10 minutes or manually by pressing the Stop button.

These are normal cooling down procedures and in this condition the product is not cooking.

Produktbeschreibung



Bedienfeld



- | | | |
|-------------------------|---|--|
| 1 Stopp-Taste | 5 + / - Taste (stellen Sie mit dieser Taste Zeit oder Gewicht ein) | 7 Start-Taste |
| 2 Leistungstaste | 6 Schnellauftau-Taste | 8 Tür-Taste (öffnen Sie mit dieser Taste die Tür) |
| 3 Speichertaste | | |
| 4 Dämpfen-Taste | | |

Funktionen

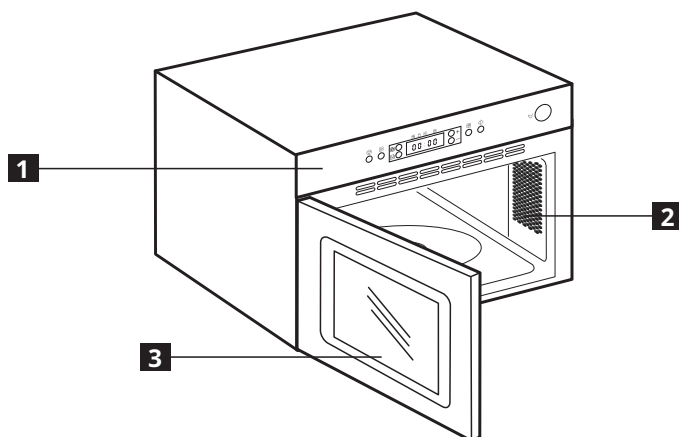
- | | |
|--|---|
| <p>Garen und Aufwärmen mit Mikrowellen
Diese Funktion dient zum normalen Garen und Aufwärmen von Gemüse, Fisch, Kartoffeln und Fleisch.</p> | <p>Schnellauftauen
Benutzen Sie diese Funktion NUR zum Auftauen von Fleisch, Fisch und Geflügel. Die Funktion Schnellauftauen sollte nur für Speisen mit einem Nettogewicht von 100 g bis 2 kg genutzt werden.</p> |
| <p>Schnellstart (Jet Start)
Diese Funktion dient zum schnellen Aufwärmen von Speisen mit einem hohen Wassergehalt, z. B. klare Suppen, Kaffee oder Tee.</p> | <p>Speicher
Mit der Speicher-Funktion können Sie einfach und schnell eine bevorzugte Einstellung aufrufen.</p> |
| <p>Manuelles Auftauen
Beim manuellen Auftauen entsprechend dem Kapitel "Garen und Aufwärmen mit Mikrowellen" vorgehen und die Leistung auf 160 W einstellen. Überprüfen Sie den Auftaugrad der Speisen in regelmäßigen Abständen. Mit der Zeit wissen Sie aus Erfahrung, welche Einstellungen die unterschiedlichen Mengen benötigen.</p> | <p>Legen Sie das Gargut auf den Dampfrost.
Nutzen Sie diese Funktion z. B. für Gemüse und Fisch.</p> |

Hinweis

- Jedes Mal, wenn die Tür geöffnet wird: Das Innenlicht und das Gebläse werden eingeschaltet.
- Am Ende einer Funktion: Innenlicht, Gebläse und Drehung des Glasdrehers stoppen automatisch nach 10 Minuten oder durch manuelles Drücken der Stopp-Taste.

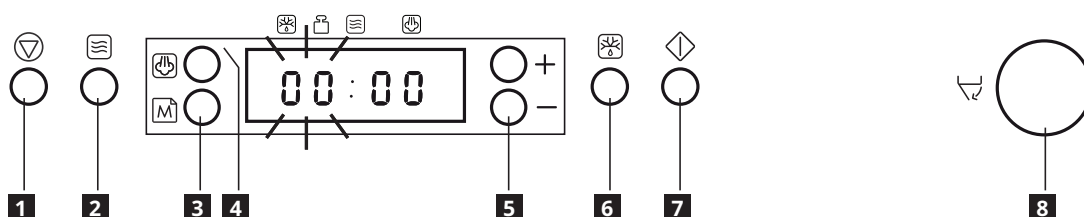
Dies sind normale Abkühlvorgänge und in diesem Zustand gart das Produkt nicht.

Description de produit



- 1 Bandeau de commande
- 2 Éclairage cavité
- 3 Porte

Panneau de commande



- 1 Touche Stop (Arrêt)
- 2 Touche POWER (Puissance)
- 3 Touche Mémo
- 4 Touche STEAM (VAPEUR)
- 5 Touche + /- (à utiliser pour régler le temps ou le poids)
- 6 Touche JET DEFROST (DÉCONGÉLATION RAPIDE)
- 7 Touche Start (Démarrage)
- 8 Touche Porte (à utiliser pour ouvrir la porte)

Functions

Cuisson et réchauffage avec la fonction micro-ondes
Utilisez cette fonction pour la cuisson normale et le réchauffage rapide d'aliments, tels que les légumes, le poisson, les pommes de terre et la viande.

Jet Start (Démarrage rapide)
Utilisez cette fonction pour réchauffer rapidement des aliments à forte teneur en eau, tels que potages, café ou thé.

Décongélation manuelle (Manual defrost)
Pour une décongélation manuelle, procédez comme pour la "Cuire et réchauffer avec des micro-ondes" et choisissez une puissance de 160 W. Examinez les aliments régulièrement pour vérifier leur état. La pratique vous enseignera combien de temps il faut pour décongeler ou ramollir différentes quantités..

Jet defrost (Décongélation rapide)
Utilisez cette fonction UNIQUEMENT pour la décongélation de la viande, du poisson et de la volaille. N'utilisez cette fonction que si le poids net des aliments se situe entre 100 g et 2 kg.

Mémoire (Memory)
La fonction Mémoire permet de rappeler rapidement et simplement les réglages préférés.

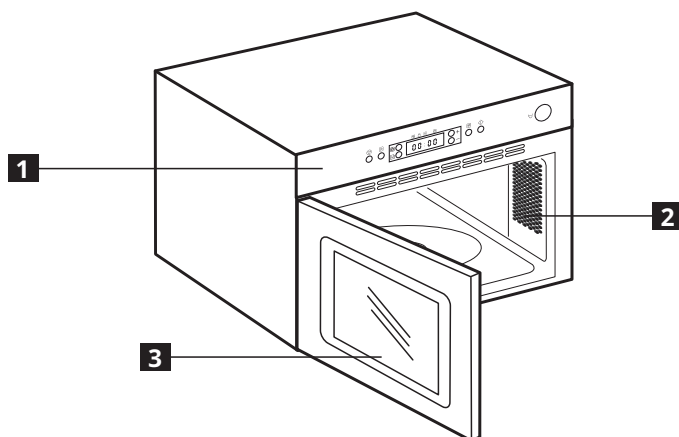
Vapeur (Steam)
Utilisez cette fonction pour la cuisson d'aliments tels que les légumes et le poisson.

Recommandations

- À chaque fois que la porte s'ouvre : l'éclairage intérieur et la ventilation s'allument.
- À la fin d'une fonction : l'éclairage intérieur, la ventilation et la rotation de la table rotative en verre s'arrêteront

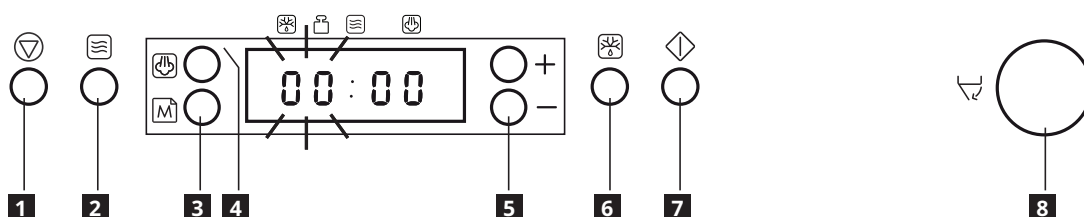
automatiquement après environ 10 minutes ou manuellement en appuyant sur le bouton d'arrêt.
Ce sont des procédures de refroidissement normales et dans cette condition, le produit ne cuit pas.

Productbeschrijving



- 1 Bedieningspaneel
- 2 Binnenverlichting
- 3 Deur

Bedieningspaneel



- 1 Stoptoets
- 2 Vermogenstoets
- 3 Memotoets
- 4 Stoomtoets

- 5 + / - toets (gebruik deze toets om tijd of gewicht in te stellen)
- 6 Jet Defrosttoets

- 7 Starttoets
- 8 Deurtoets (gebruik deze toets om de deur te openen)

Functies



Bereiden en opwarmen met de magnetron

Gebruik deze functie voor normale bereidingen en het opwarmen van bijvoorbeeld groenten, vis, aardappelen en vlees.



Jet start

Gebruik deze functie voor het snel opwarmen van voedsel dat veel water bevat zoals heldere soepen, koffie of thee.



Handmatig ontdooien

Volg de procedure voor "Bereiden en opwarmen met de magnetron" en kies vermogensniveau 160 W om handmatig te ontdooien. Controleer en inspecteer het voedsel regelmatig. Ervaring zal u leren hoeveel tijd nodig is voor verschillende hoeveelheden.



Jet defrost

Gebruik deze functie ALLEEN voor het ontdooien van vlees, vis en gevogelte. Jet Defrost (Snel ontdooien) dient uitsluitend te worden gebruikt als het nettogewicht tussen 100 g - 2 kg ligt.



Geheugen

Met de geheugenfunctie kunt u gemakkelijk en snel een voorkeurstelling terugvinden.



Stomen

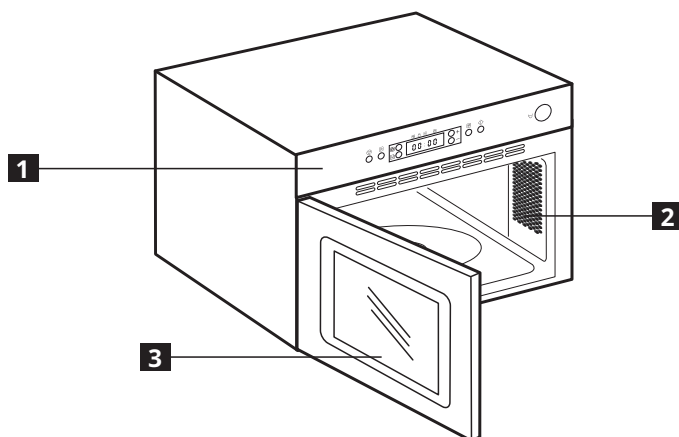
Gebruik deze functie voor voedsel zoals groenten en vis.

Waarschuwing

- Elke keer dat de deur geopend wordt: de interne verlichting en ventilatie worden ingeschakeld.
- Aan het einde van een functie: interne verlichting, ventilatie en rotatie van de glazen draaitafel stoppen automatisch na

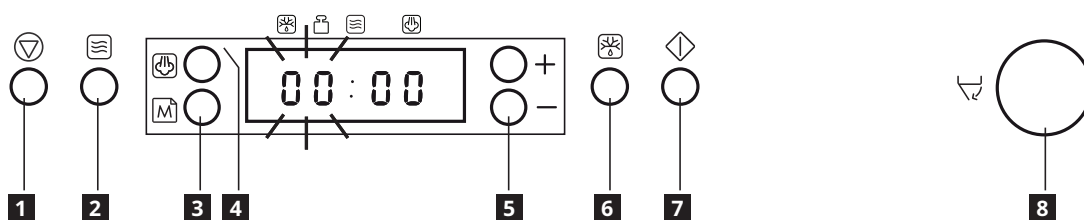
ongeveer 10 minuten of handmatig door op de Stop-knop te drukken. Dit zijn normale afkoelprocedures en in deze toestand bereidt het product niet.

Produktbeskrivelse



- 1 Betjeningspanel
- 2 Ovnlampe
- 3 Låge

Betjeningspanel



- 1 Stop-knap
- 2 Power-knap
- 3 Memo-knap
- 4 Steam-knap
- 5 +/- knap (brug denne knap til at indstille tid eller vægt)
- 6 Jet Defrost-knap
- 7 Start-knap
- 8 Ovnlåge-knap (brug denne knap til at åbne ovnlågen)

Funktioner



Tilberedning og opvarmning med mikrobølger

Anvend denne funktion ved normal tilberedning og genopvarmning af f.eks. grøntsager, fisk, kartofler og kød.



Jet start

Denne funktion bruges til hurtig opvarmning af madvarer med stort vandindhold, f.eks. klar suppe, kaffe eller te.



Manuel optøning

Følg vejledningen for "Tilberedning og opvarmning med mikrobølger", og vælg 160 W ved manuel optøning. Se jævnlige til maden. Med lidt erfaring lærer man den korrekte tid til de forskellige mængder.



Jet defrost

Denne funktion må KUN anvendes til optøning af kød, fisk og fjerkræ. Jet Defrost bør kun anvendes til madvarer med en nettovægt mellem 100 g og 2 kg.



Memory

Memory-funktionen er en let måde til at genkalde en foretrukken indstilling.



Steam

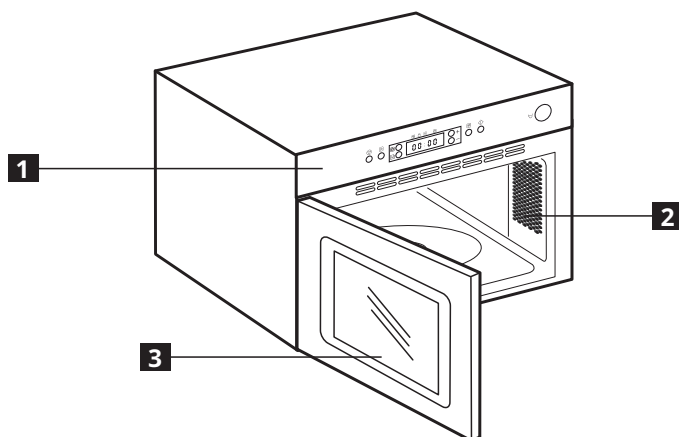
Brug denne funktion til at tilberede retter som grøntsager og fisk.

Bemærk

- Hver gang lågen åbnes: tænder lyset og ventilationen indvendigt.
- Ved funktionens afslutning: det indvendige lys, ventilation og glasdrejetallerkens rotation vil automatisk stoppe efter cirka 10 minutter eller stoppes manuelt ved at trykke på Stopknappen.

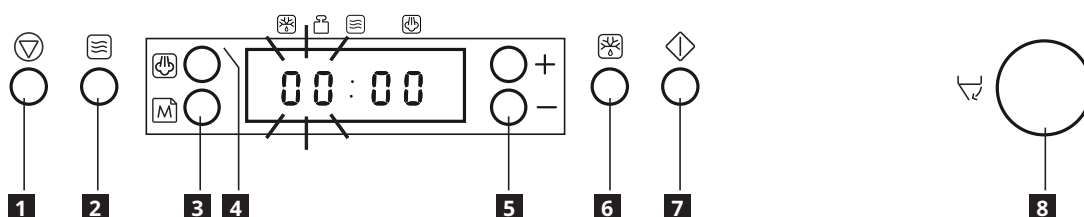
Dette er normale afkølingsprocedurer og i denne tilstand tilberedes produktet ikke.

Produktbeskrivelse



- 1** Betjeningspanel
- 2** Ovnslampe
- 3** Dør

Betjeningspanel



- 1** Stoppknapp
- 2** Effektknapp
- 3** Minneknapp
- 4** Dampknapp

- 5** + /- knapp (bruk denne knappen til å stille inn tid eller vekt)
- 6** Jet Defrost-knapp

- 7** Startknapp
- 8** Dørknapp (bruk denne knappen til å åpne døren)

Funksjoner



Tilberede og varme mat med mikrobølger

Bruk denne funksjonen for normal tilberedning eller oppvarming av matvarer som grønnsaker, fisk, poteter og kjøtt.



Jet start

Denne funksjonen brukes for rask oppvarming av mat med høyt vanninnhold, som klare supper, kaffe eller te.



Manuell tining

Følg anvisningene under "Tilberede og varme opp mat med mikrobølger" og velg effektnivå 160 W når du skal tine manuelt.

Kontroller maten regelmessig. Etter som du får mer erfaring, finner du frem til riktig opptiningstid for ulike mengder.



Jet defrost

Bruk denne funksjonen BARE for opptining av kjøtt, fisk og fjærkre.

Jet Defrost kan bare brukes for mat som har en nettovekt mellom 100 g og 2 kg.



Minne

Med minnefunksjonen kan du på en enkel måte raskt hente frem en innstilling du vil bruke.



Damp

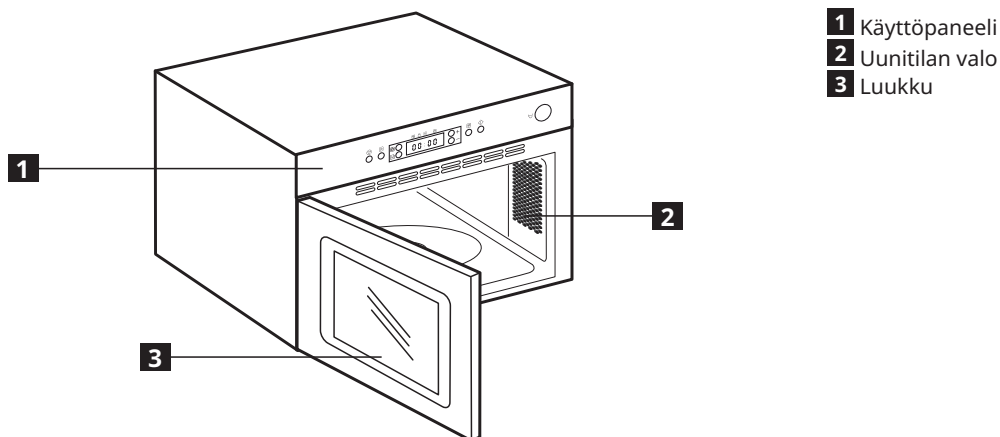
Bruk denne funksjonen for matvarer som grønnsaker og fisk.

Merk

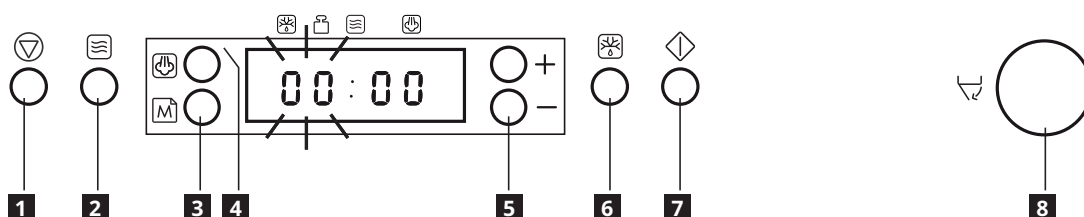
- Hver gang døren åpnes: det innvendige lyset og ventilasjonen slås på.
- Når en funksjon avsluttes: vil det innvendige lyset, ventilasjonen og rotasjonen av glasstallerkenen stanse automatisk etter omtrent 10 minutter eller manuelt ved at det trykkes på stopp-knappen.

Dette er normale nedkjølingsprosedyrer og i denne tilstanden skjer det ingen tilberedning i produktet.

Tuotteen kuvaus



Käyttöpaneeli



- 1 Pysäytyspainike
2 Tehopainike
3 Muistipainike
4 Höyrypainike

- 5 Plus- ja miinuspainike (+/-) (tällä painikkeella asetetaan aika tai ruoan paino)
6 Pikasulatuspainike

- 7 Käynnistyspainike
8 Luukun painike (tällä painikkeella avataan uunin luukku)

Toiminnot

Kypsentäminen ja kuumentaminen mikroaaltotoiminnolla
Tätä toimintoa käytetään kypsennettäessä ja kuumentettaessa normaaliin tapaan esimerkiksi vihanneksia, kalaa, perunoita ja lihaa.

Pikakäynnistys
Tätä toimintoa käytetään runsaasti nestettä sisältävien ruokalajien, kuten liemien, kahvin ja teen kuumentamiseen.

Manuaalinen sulatus
Noudata kohdan "Kypsentäminen ja kuumentaminen mikroaaltotoiminnolla" ohjeita ja valitse tehotasoksi 160 W manuaalisessa sulatuksessa. Tarkista ruoka säännöllisin väliajoin. Tarvittava sulatusaika selviää kokemuksen kautta.

Pikasulatus
Tämä toiminto on tarkoitettu VAIN lihan ja kalan sulattamiseen. Käytä pikasulatus toimintoa ainoastaan, jos sulatettavan ruoan paino on 100–2000 g.

Muisti
Muistitoiminnon avulla voit nopeasti valita jonkin usein käyttämäsi asetuksen.

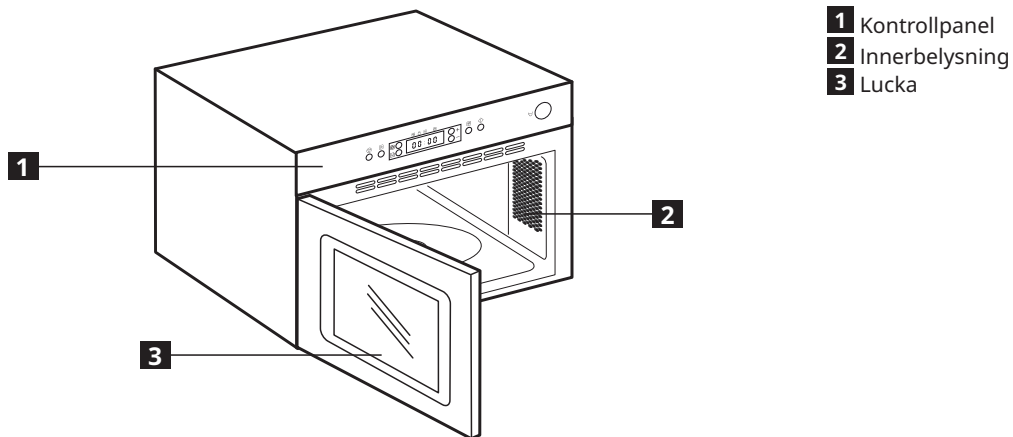
Höyrytys
Tätä toimintoa käytetään esimerkiksi vihannesten ja kalan valmistuksessa.

Huomaa

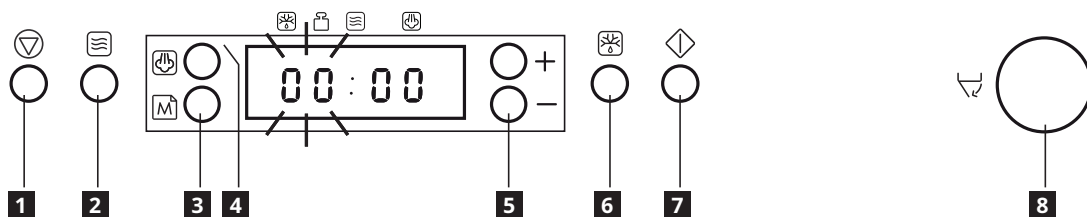
- Aina kun luukku avataan: sisävalo ja puhallin sammuvat.
- Toiminnan päätyttyä: sisävalo, puhallin ja pyörivän alustan pyörintä sammuvat automaattisesti noin 10 minuutin kuluttua tai ne voidaan sammuttaa manuaalisesti painamalla Stop-painiketta.

Nämä ovat normaaleja jäähdytysprosesseja ja tässä tilassa tuote ei kypsennä ruokaa.

Beskrivning av produkten



Kontrollpanel



- 1 Stoppknapp
- 2 Effektknapp
- 3 Memoknapp
- 4 Ångknapp

- 5 Plus/minus-knapp (+/-) (använd denna knapp för att ställa in tiden eller vikten)
- 6 Jet Defrost-knapp

- 7 Startknapp
- 8 Luckknapp (använd denna knapp för att öppna luckan)

Funktioner

 **Tillagning och uppvärmning med mikrovågor**
Använd denna funktion för normal matlagning och uppvärmning av t.ex. grönsaker, fisk, potatis och kött.

 **Jet Start (Snabbstart)**
Använd denna funktion för snabb uppvärmning av mat med hög vattenhalt såsom klara soppor, kaffe eller te.

 **Manuell upptining**
Följ anvisningarna i "Tillagning och uppvärmning med mikrovågor" och välj 160 W vid manuell upptining. Övervaka och kontrollera maten då och då. Ju mer erfarenhet du får, desto lättare blir det att avgöra hur lång tid som behövs för olika mängder.

 **Jet defrost**
Använd denna funktion ENDAST för upptining av kött, fisk och fågel. Jet Defrost-funktionen bör endast användas för livsmedel med en nettovikt mellan 100 g och 2 kg.

 **Minne**
Minnesfunktionen gör det enkelt att snabbt ta fram en viss favoritinställning.

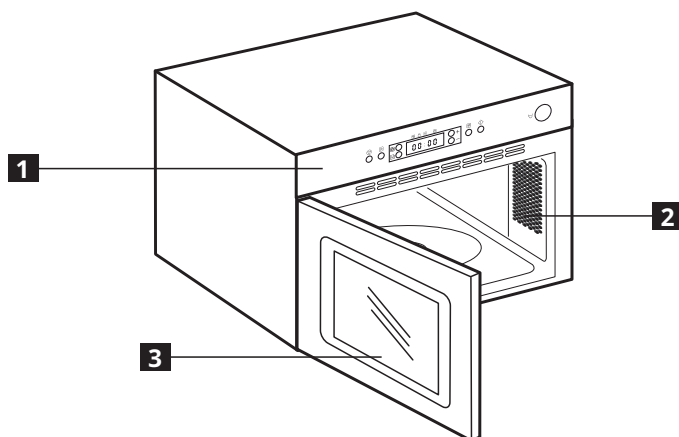
 **Ånga**
Använd denna funktion för mat såsom grönsaker och fisk.

Anmärkning

- Varje gång luckan öppnas: den invändiga belysningen tänds och fläkten slås på.
- I slutet av en funktion: den invändiga belysningen släcks, fläkten stängs av och glasskivans rotation stoppas automatiskt efter ca 10 minuter eller manuellt genom att trycka på knappen Stopp.

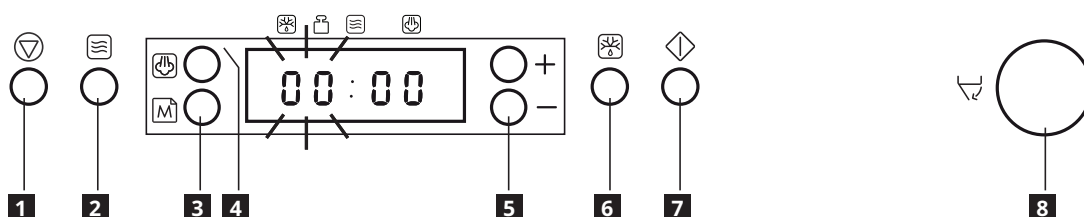
Detta är en normal nedkylningsprocedur och i detta tillstånd kan inte mat tillagas.

Lýsing raftækisins



- 1 Stjórnborð
- 2 Ofnpera
- 3 Hurð

Stjórnborð



- 1 Stopp hnappur
- 2 Orkuhnappur
- 3 Minnishnappur
- 4 Gufuhnappur
- 5 +/- hnappur
(Þessi hnappur er notaður til að stilla tímann eða þyngdina)
- 6 Hnappur fyrir hraða afþíðingu
- 7 Start hnappur
- 8 Hurðarhnappur
(Þessi hnappur er til að opna hurðina)

Skjár / Kerfi

-  **Matreitt og hitað upp í örbylgjuofni**
Þetta kerfi er notað fyrir venjulega matreiðslu og upphitun t.d. á grænmeti, fiski, kartöflum og kjöti.
-  **Jet start (Snöggstart)**
Þessi eiginleiki er notaður til að hita fljótt upp vatnsmikinn mat, svo sem: þunnar súpur, kaffi eða te.
-  **Handvirk afþíðing**
Fylgið aðferðinni „Matreiðsla og upphitun með örbylgjum“ og veljið aflstillinguna 160 W þegar matvæli eru þíðin handvirk.
Lítið eftir matvælunum reglulega. Reynslan segir til um hvað langan tíma þarf fyrir mismunandi magn.

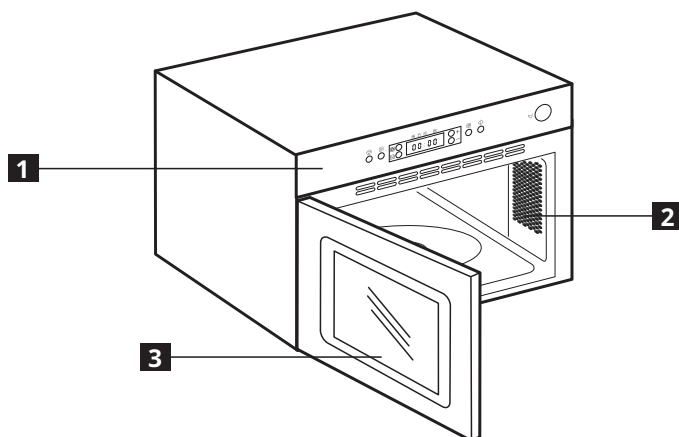
-  **Jet defrost (Hröð afþíðing)**
Notið þetta kerfi EINGÖNGU til að afþíða kjöt, fisk og kjúklinga. Aðeins ætti að nota hraða afþíðingu ef þyngd matvælna er á milli 100 g - 2 kg..
-  **Minni**
Minniskerfið gerir auðvelt að vista og kalla aftur fram æskilega stillingu.
-  **Gufa**
Notið þetta kerfi fyrir til dæmis grænmeti og fisk.

Til athugunar

- Í hvert sinn sem hurðin er opnuð: Kviknar á inniljósi og loftræstingu.
- Við lok aðgerðar: Sloknar sjálfkrafa á inniljósi, loftræstingu og snúningi glersnúningsdisks eftir u.þ.b. 10 mínútur eða handvirk með því að ýta á stopphnappinn.

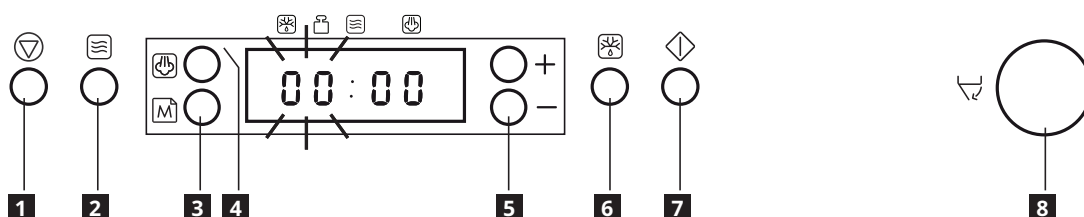
Þetta eru eðlileg kælingarferli og í þessu ástandi er tækið ekki að elda.

Popis spotřebiče



- 1 Ovládací panel
- 2 Žárovka vnitřního prostoru
- 3 Dvířka

Ovládací panel



- 1 Tlačítko Stop
- 2 Tlačítko Výkon
- 3 Tlačítko Memo
- 4 Tlačítko Pára
- 5 Tlačítko + /- (toto tlačítko použijte k nastavení času nebo váhy)
- 6 Tlačítko Rychlé rozmrazování
- 7 Tlačítko Start
- 8 Tlačítko Dvířka (toto tlačítko použijte k otevření dvířek)

Zobrazit / Funkce



Vaření a ohřívání s mikrovlnami

Tuto funkci použijte k běžnému vaření a ohřívání zeleniny, ryb, brambor a masa.



Jet start

Tato funkce rychlého startu Jet Start se používá k rychlému ohřevu jídel s vysokým obsahem vody, jako řídkých polévek, kávy nebo čaje.



Rozmrazování s ručním nastavením

Postupujte podle kapitoly „Pečení/vaření a ohřívání s mikrovlnami“ a k ručnímu rozmrazování zvolte 160 W. Jídlo pravidelně sledujte a kontrolujte. Postupně sami zjistíte, jakou dobu různé množství jídla potřebuje.



Rychlé rozmrazení

Tuto funkci používejte POUZE k rychlému rozmrazování masa, ryb a drůbeže.



Paměť

Paměťová funkce zajišťuje snadné a rychlé vyvolání oblíbeného nastavení. Úkolem paměťové funkce je uložit jakékoli nastavení, které je právě zobrazeno.



Pára

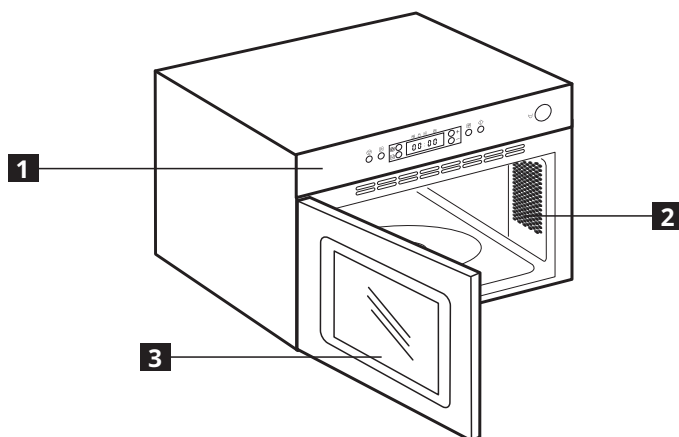
Tuto funkci používejte k přípravě zeleniny a ryb.

Upozornění

- Pokaždé, když se otevřou dveře: se zapne vnitřní osvětlení a ventilace-
- Na konci funkce: vnitřní osvětlení, ventilace a otáčení skleněného otočného talíře se po přibližně 10 minutách zastaví automaticky nebo ručně stisknutím tlačítka Stop.

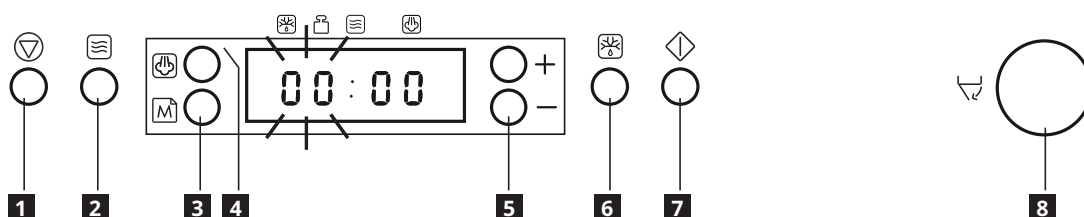
Jsou to běžné postupy chlazení a v tomto stavu se výrobek nevaří.

Descripción del producto



- 1 Panel de control
- 2 Lámpara de la cavidad
- 3 Puerta

Panel de mandos



- 1 Botón de parada
- 2 Botón de potencia
- 3 Botón de memoria
- 4 Botón de vapor
- 5 + / - botón
(use este botón para configurar la hora o el peso)
- 6 Botón de descongelación rápida (Jet Defrost)
- 7 Botón de puesta en marcha
- 8 Botón de la puerta
(use este botón para abrir la puerta)

Monitor / Función



Cocinar y recalentar con microondas

Use esta función para la cocina y recalentamiento normales, por ejemplo, verduras, pescado, patatas y carne.



Inicio rápido

Esta función sirve para calentar rápidamente alimentos con un alto contenido en agua, como sopas ligeras, café o té.



Descongelación manual

Siga el procedimiento sobre "Cocinar y recalentar con microondas" y elija una potencia de 160 W al descongelar a mano. Vigile y observe los alimentos con regularidad. Con la experiencia, sabrá cuáles son los tiempos correctos para las diferentes cantidades.



Descongelación rápida

Utilice esta función para descongelar SÓLO carne, pescado y aves. La descongelación rápida sólo debería utilizarse si el peso neto oscila entre 100 g y 2 kg.



Memoria

La función de Memoria le permite recuperar de forma fácil y rápida una configuración de su gusto.



Vapor

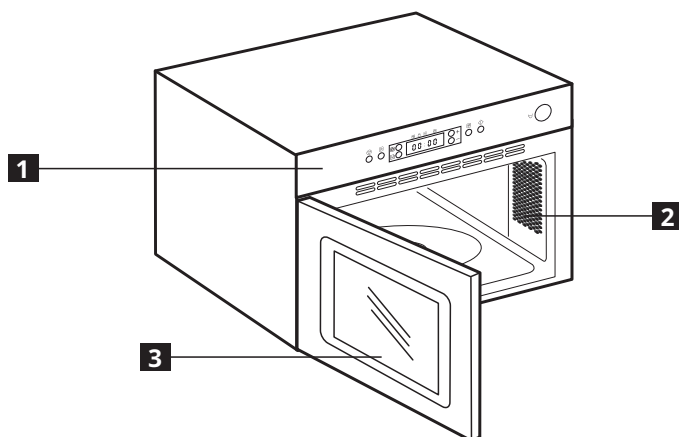
Use esta función para alimentos como verduras y pescad

Nota

- Siempre que se abre la puerta: la luz interior y la ventilación están encendidas.
- Al finalizar una función: La luz interna, la ventilación y la rotación del plato giratorio de cristal se detendrán

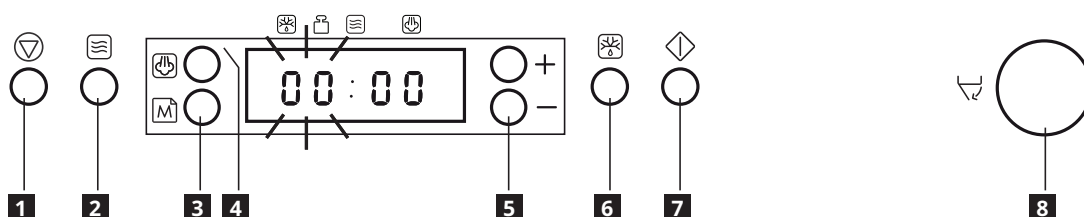
automáticamente después de unos 10 minutos o manualmente pulsando el botón Stop. Se trata de procedimientos normales de enfriamiento y en estas condiciones el producto no se está cocinando.

Descrizione del prodotto



- 1 Pannello comandi
- 2 Luce del forno
- 3 Sportello

Pannello comandi



- 1 Tasto Stop
- 2 Tasto Power (Potenza)
- 3 Tasto Memo
- 4 Tasto Vapore
- 5 Tasto +/-
(usare questo tasto per impostare il tempo o il peso desiderato)
- 6 Tasto Jet Defrost (Scongelamento rapido)
- 7 Tasto Start
- 8 Tasto sportello
(usare questo tasto per aprire lo sportello)

Display / Funzione



Cottura e riscaldamento a microonde

Utilizzare questa funzione per le normali operazioni di cottura e riscaldamento di verdure, pesce, patate e carne.



Funzione Jet Start

Questa funzione permette di riscaldare rapidamente alimenti ad alto contenuto d'acqua come minestre, caffè o tè.



Scongelamento manuale

Per effettuare lo scongelamento manuale seguire la procedura descritta per "Cottura e riscaldamento a microonde" e selezionare il livello di potenza 160 W. Controllare regolarmente l'alimento. Con l'esperienza si apprenderanno i tempi corretti per le diverse quantità.



Jet defrost

Usare questa funzione per scongelare SOLO carne, pesce e pollame. La funzione Jet Defrost può essere usata solo se il peso netto è compreso fra 100 g e 2 kg.



Funzione Memoria

La funzione Memoria consente di richiamare facilmente e velocemente un'impostazione preferita.



Vapore

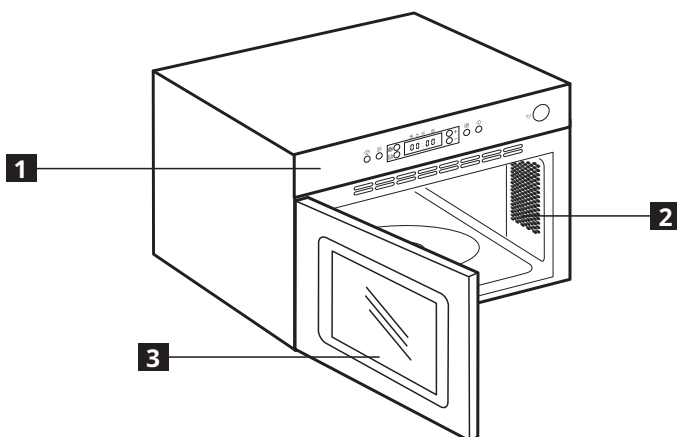
Usare questa funzione per verdure e pesce.

Note

- Ogni volta che si apre lo sportello: si attivano la luce interna e la ventilazione.
- Al termine di una funzione: la luce interna, la ventilazione e la rotazione del piatto girevole in vetro si arrestano automaticamente dopo circa 10 minuti o manualmente premendo il pulsante Stop.

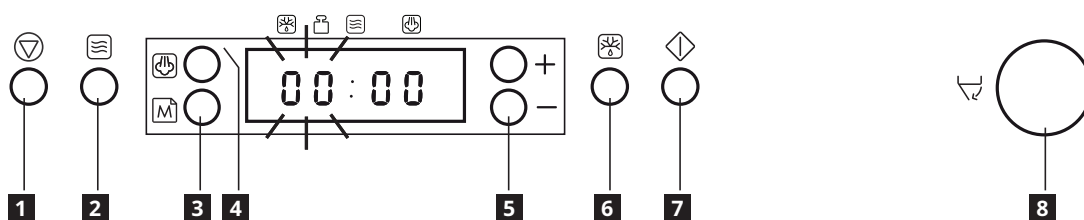
Queste sono normali procedure di raffreddamento e in queste condizioni il prodotto non cuoce.

Termék leírása



- 1 Kezelőpanel
- 2 Sütőtér lámpája
- 3 Ajtó

Kezelőpanel



- 1 Stop gomb
- 2 Teljesítmény gomb
- 3 Memo gomb
- 4 Párolás gomb
- 5 +/- gomb (ez a gomb az idő és a súly beállítására szolgál)
- 6 Jet kiolvasztás gomb
- 7 Start gomb
- 8 Ajtó gomb (ez a gomb az ajtó nyitására szolgál)

Kijelző / Funkció

**Sütés és melegítés mikrohullámokkal**

Ezt a funkciót normál sütésre és melegítésre használja, pl. zöldségek, hal, burgonya és hús elkészítéséhez.

**Jet start**

Ez a funkció nagy víztartalmú étel gyors felmelegítésére szolgál, mint pl. nem sűrű levesek, kávé vagy tea.

**Kézi kiolvasztás**

Kövesse a „Sütés és melegítés mikrohullámokkal” részben leírt eljárást, és válassza a 160 W teljesítményszintet, amikor a kézi kiolvasztást használja. Ellenőrizze rendszeresen az ételt. Nemi tapasztalat birtokában a különböző ételmennyiségek függvényében is fel tudja majd mérni az időket.

**Jet kiolvasztás**

Ezt a funkciót CSAK hús, hal és baromfi kiolvasztásához használja.

A Jet kiolvasztás funkció csak 100 g - 2 kg közötti nettó súly esetében használható.

**Memória**

A Memória funkció egyszerű módszert kínál a kedvenc beállítások gyors visszahívására.

**Párolás**

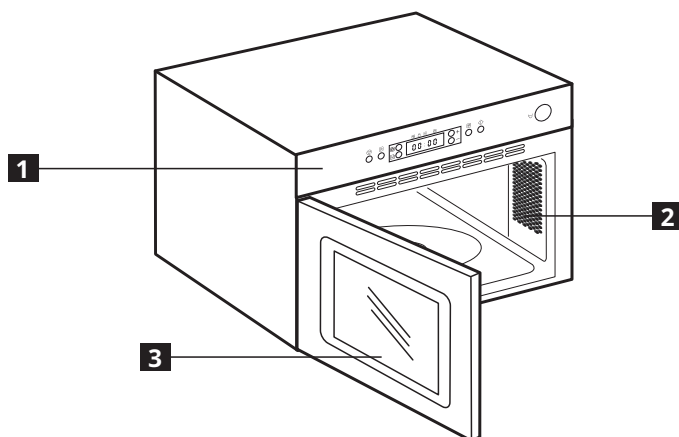
Ennek a funkciónak a használatával olyan ételek készíthetők el, mint a zöldségek és halak.

Megjegyzés

- Minden alkalommal, amikor az ajtót kinyitják: a belső világítás és a szellőzés bekapcsol.
- A funkció végén: a belső világítás, a szellőzés és az üveg forgótányér forgása körülbelül 10 perc elteltével automatikusan leáll, vagy manuálisan leállítható a Stop gomb megnyomásával.

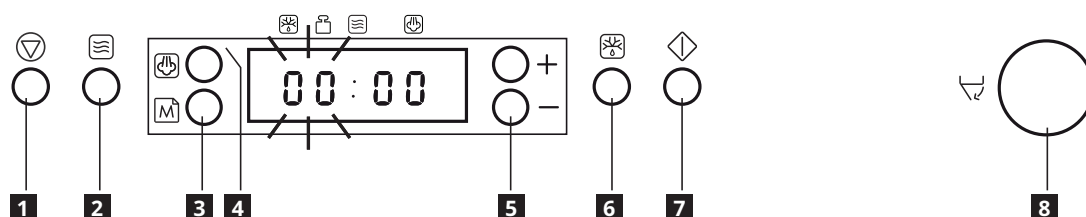
Ezek normál lehűlési eljárások, és ebben az állapotban a termék nem főz.

Opis urządzenia



- 1 Panel sterowania
- 2 Oświetlenie komory
- 3 Drzwiczki

Panel sterowania



- 1 Przycisk „Stop”
- 2 Przycisk „Power”
- 3 Przycisk „Memo”
- 4 Przycisk „Para”
- 5 Przycisk +/-
(do ustawiania czasu lub wagi)
- 6 Przycisk szybkiego rozmrażania
„Jet Defrost”
- 7 Przycisk „Start”
- 8 Przycisk drzwiczek
(do otwierania drzwiczek)

Pokaz / Funkcja

Gotowanie i odgrzewanie za pomocą mikrofal
Funkcja ta jest przeznaczona do normalnego gotowania i odgrzewania potraw takich jak warzywa, ryby, ziemniaki i mięso.

Szybki start
Funkcja ta służy do szybkiego podgrzewania potraw zawierających dużo wody, np. klarowne zupy, kawa lub herbata.

Rozmrażanie w trybie ręcznym
Ręczne rozmrażanie należy wykonać według procedury „Gotowanie i odgrzewanie za pomocą mikrofal” nastawiając moc na 160 W.
Należy regularnie sprawdzać potrawę.
Ustalenie prawidłowego czasu gotowania (pieczenia) dla różnych ilości potraw wymaga pewnego doświadczenia.

Szybkie rozmrażanie
Funkcja ta służy TYLKO do rozmrażania mięsa, ryb oraz drobiu.
Szybkie rozmrażanie można stosować wyłącznie do zamrożonej żywności o wadze netto 100 - 2 kg.

Pamięć
Funkcja „Pamięć” pozwala na szybkie przywołanie wybranych ustawień lub kombinacji funkcji.

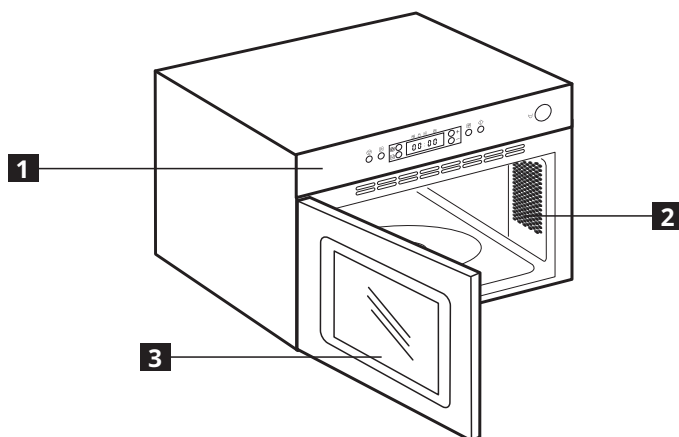
Para
Funkcja ta jest przeznaczona dla takich potraw, jak warzywa i ryby.

Uwaga

- Każdorazowo po otwarciu drzwi: włącza się wewnętrzne oświetlenie i wentylacja.
- Po zakończeniu działania funkcji oświetlenie wewnętrzne, wentylacja i obroty szklanego stołu obrotowego zatrzymują

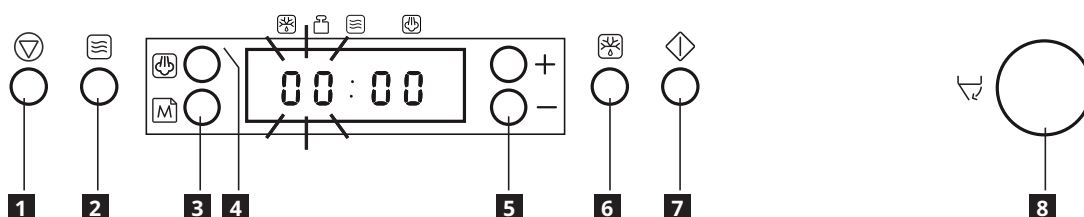
się automatycznie po około 10 minutach lub ręcznie po naciśnięciu przycisku Stop.
Są to normalne procedury schładzania i w tym stanie produkt nie jest gotowany.

Izstrādājuma apraksts



- 1** Vadības panelis
- 2** Nodalījuma apgaismojums
- 3** Durvis

Vadības panelis



- 1** Apturēšanas poga
- 2** Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- 3** Atmiņas poga
- 4** Tvaika poga
- 5** +/- poga
(izmantojiet šo pogu, lai iestatītu laiku vai svaru)
- 6** Ātrās atkausēšanas poga
- 7** Palaišanas poga
- 8** Durvju poga
(nospiediet šo pogu, lai atvērtu durvis)

Displejs / Funkcija



Gatavojiet un atkārtoti uzsildiet ar mikroviļņiem
Šo funkciju izmantojiet parastai gatavošanai un sildīšanai, piem., dārzeņiem, zivij, kartupeļiem un gaļai.



Jet start (Ātrā palaišana)
Šo funkciju izmanto, lai uzsildītu produktus ar lielu ūdens saturu, piemēram, buljonzupas, kafiju vai tēju.



Manuāla atkausēšana
Veiciet visu atbilstoši procedūrai "Ēdiena gatavošana un uzsildīšana mikroviļņu režīmā" un izvēlieties jaudas līmeni 160 W, ja atkausēšana notiek manuāli. Regulāri pārbaudiet ēdienu. Procesam nepieciešamo laiku nosakiet pēc intuīcijas.



Jet defrost (Ātrā atkausēšana)

Šo funkciju izmantojiet TIKAI gaļas, zivju un putnu gaļas atkausēšanai. Ātro atkausēšanu (Jet Defrost) vajadzētu izmantot tad, ja neto svars ir no 100 g līdz 2,5 kg.



Atmiņa

Atmiņas funkcija nodrošina ērtu veidu, kā ātri izvēlēties vajadzīgo iestatījumu.



Tvaicēšana

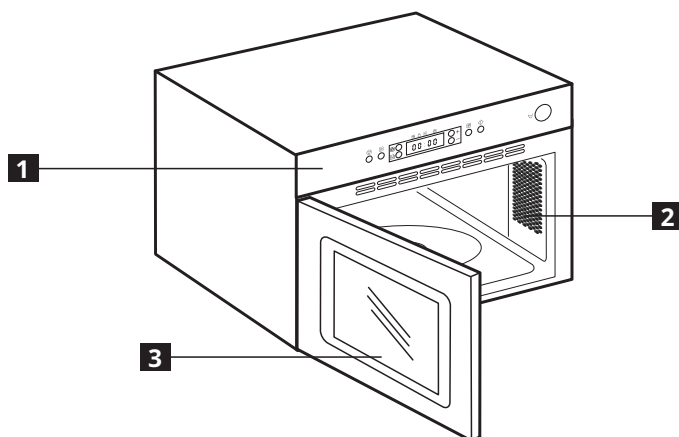
Izmantojiet šo funkciju tādiem produktiem kā dārzeņi un zivis.

Piezīme

- Ikreiz, kad durvis ir atvērtas: ieslēdzas iekšējā lampiņa un ventilācija.
- Funkcijas beigās: iekšējā lampiņa, ventilācija un stikla grozāmā paliktņa rotācija tiks automātiski apturēta aptuveni pēc 10 minūtēm vai manuāli, nospiežot pogu Apturēt.

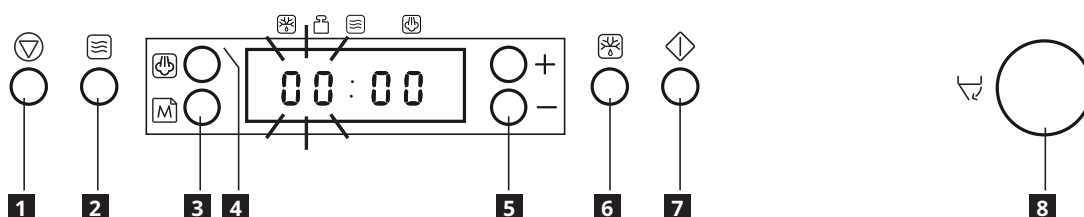
Tās ir normālas dzesēšanas procedūras, un šajā stāvoklī produkts netiek gatavots.

Gaminio aprašymas



- 1 Valdymo skydelis
- 2 Kameros lemputė
- 3 Durelės

Valdymo skydelis



- 1 Sustabdymo mygtukas
- 2 Maitinimo mygtukas
- 3 Atminties mygtukas
- 4 Garų mygtukas
- 5 + / - mygtukas (naudokite šį mygtuką laikui ir svoriui nustatyti)
- 6 Spartaus atitirpdymo mygtukas
- 7 Paleidimo mygtukas
- 8 Durelių mygtukas (naudokite šį mygtuką durelėms atidaryti)

Ekranas / Funkcija

-  **Gaminimas ir šildymas mikrobangomis**
Šią funkciją naudokite įprastam gaminimui ir šildymui, pavyzdžiui, daržovių, žuvies, bulvių ir mėsos.
-  **Spartus pašildymas**
Ši funkcija skirta greit pašildyti maisto produktams, turintiems didelį kiekį vandens, pavyzdžiui, skaidrioms sriuboms, kavai ar arbatai.
-  **Rankinis atitirpdymas**
Norėdami atitirpdyti rankiniu būdu, vadovaukitės procedūra „Gaminimas ir šildymas mikrobangomis“ ir nustatykite 160 W galingumo lygį. Reguliariai patikrinkite maisto produktą. Su patirtimi įgysite žinių, kiek trunka atitirpdyti įvairių kiekių produktų.

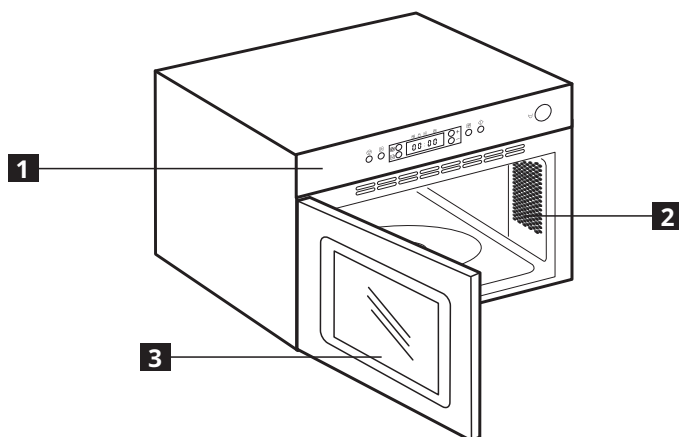
-  **Spartus atitirpdymas**
Naudokite šią funkciją TIK mėsei, žuviai ir paukštienai atitirpdyti. Spartaus atitirpdymo funkciją galima naudoti tik tada, jei produkto svoris yra nuo 100 g iki 2 kg.
-  **Atmintis**
Atminties funkcija suteikia galimybę greitai rasti norimus nustatymus.
-  **Garai**
Šią funkciją naudokite daržovėms ir žuviai.

Pastaba

- Kiekvieną kartą atidarius dureles: įsijungia vidaus apšvietimas ir ventiliacija.
- Funkcijai baigus veikti: vidaus apšvietimas ir ventiliacija automatiškai išsijungia, o stiklinis padėklas nustoja suktyti

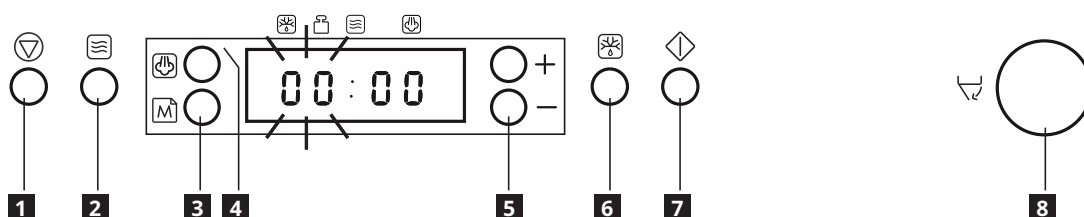
maždaug po 10 minučių arba yra išjungiami rankiniu būdu, paspaudus sustabdymo mygtuką. Tai yra įprastinės aušinimo procedūros, jų metu maistas nekepa.

Descrição do produto



- 1** Painel de controlo
- 2** Lâmpada da cavidade
- 3** Porta

Painel de controlo



- 1** Botão Stop (Parar)
- 2** Botão Power (Energia)
- 3** Botão Memo (Memória)
- 4** Botão Steam (Vapor)
- 5** Botão + / -
(utilize este botão para ajustar o tempo ou o peso)
- 6** Botão Jet Defrost (Descongelação rápida)
- 7** Botão Start (Iniciar)
- 8** Botão Door (Porta)
(utilize este botão para abrir a porta)

Exibição / Função



Cozinhar e aquecer com microondas

Utilize esta função para cozinhar e aquecer normalmente legumes, peixe, batatas e carne.



Função Jet start

Esta função é utilizada para o aquecimento rápido de alimentos com um elevado conteúdo de água, tais como sopas brancas, café ou chá.



Descongelação manual

Siga o procedimento "Cozinhar e aquecer com microondas" e selecione o nível de potência de 160 W sempre que descongelar manualmente. Verifique e inspeccione os alimentos regularmente. A experiência fará com que consiga obter os tempos correctos para as diferentes quantidades de alimentos.



Jet defrost (Descongelação rápida)

Utilize esta função APENAS para descongelar carne, peixe e aves.

A função Jet Defrost só deve ser utilizada se o peso líquido do alimento se situar entre 100 – 2Kg.



Memória

A função Memory (Memória) proporciona-lhe um modo fácil de activar rapidamente um ajuste preferido.



Vapor

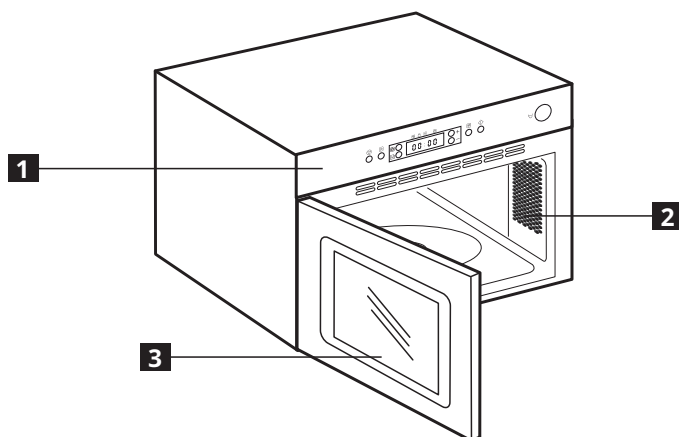
Utilize esta função para alimentos tais como legumes e peixe.

Advertências

- Sempre que a porta é aberta: a luz interna e a ventilação são ligadas.
- No final de uma função: a luz interna, a ventilação e a rotação do prato de vidro rotativo param automaticamente após cerca de 10 minutos ou manualmente, premindo o botão Stop.

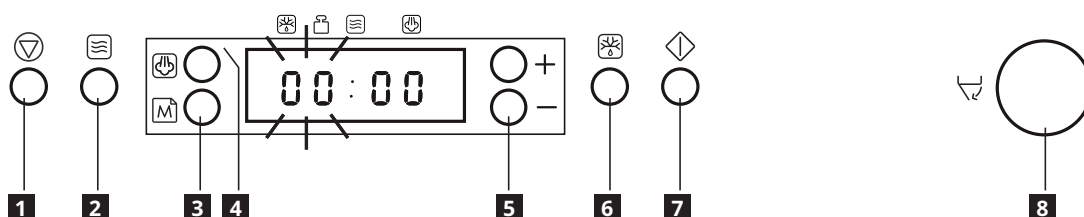
Estes são procedimentos normais de arrefecimento e, neste estado, o produto não está a cozinhar.

Descrierea produsului



- 1 Panoul de comandă
- 2 Becul cavității
- 3 Ușa

Panoul de comandă



- 1 Butonul Stop
- 2 Butonul Putere
- 3 Butonul Memo
- 4 Butonul Aburi
- 5 Butonul +/- (utilizați acest buton pentru a regla ora sau greutatea)
- 6 Butonul Decongelare Jet
- 7 Butonul Start
- 8 Butonul pentru ușă (utilizați acest buton pentru a deschide ușa)

Afișa / Funcție



Cum se gătește și se încălzește cu microundele
Utilizați această funcție pentru gătitul normal și pentru încălzirea alimentelor precum legume, pește, cartofi și carne.



Jet start
Această funcție este utilizată pentru încălzirea rapidă a alimentelor ce conțin o mare cantitate de apă ca de exemplu: supe lichide, cafea sau ceai.



Decongelarea manuală
Urmați procedura pentru „Prepararea și preîncălzirea cu microunde” și alegeți 160 W când decongeleți manual. Controlați și inspectați cu regularitate alimentele. Experiența vă va ajuta să descoperiți care este durata corectă pentru diversele cantități.



Decongelare jet
Utilizați această funcție NUMAI pentru a decongela carne, pește și pasăre. Funcția Decongelare Jet trebuie utilizată doar pentru alimentele cu o greutate netă cuprinsă între 100g - 2Kg.



Memorie
Funcția Memorie vă oferă o metodă ușoară de a reapela rapid o setare favorită.



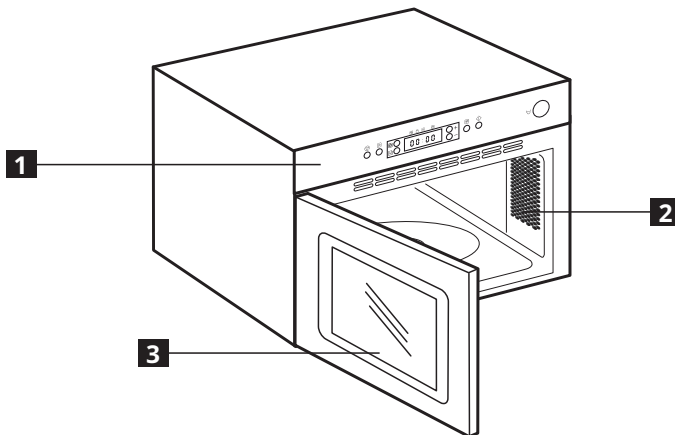
Aburi
Utilizați această funcție pentru alimente ca legumele și peștele.

Notă

- La fiecare deschidere a ușii: sistemul intern de iluminare și sistemul de ventilație sunt activate.
- La încheierea unei funcții: sistemul intern de iluminare, sistemul de ventilație și rotația platoului rotativ din sticlă se opresc automat după aproximativ 10 minute sau după apăsarea manuală a butonului Stop.

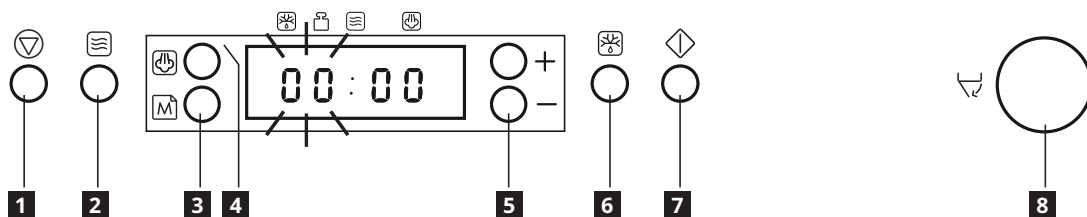
Acestea sunt procese normale de răcire, în timpul cărora produsul nu efectuează încălzirea alimentelor.

Popis výrobku



- 1 Ovládací panel
- 2 Osvetlenie vnútra
- 3 Dvierka

Ovládací panel



- 1 Tlačidlo Stop
- 2 Tlačidlo Výkon
- 3 Tlačidlo Pamäť
- 4 Tlačidlo Para
- 5 Tlačidlo +/- (toto tlačidlo použite na nastavenie času alebo hmotnosti)
- 6 Tlačidlo rýchleho rozmrazovania
- 7 Tlačidlo Štart
- 8 Tlačidlo Dvierka (toto tlačidlo použite na otvorenie dvierok)

Zobraziť / Funkcia



Varenie a ohrev mikrovlnami

Použite túto funkciu na bežné varenie a ohrev potravín ako zelenina, ryby, zemiaky a mäso.



Rýchly štart

Táto funkcia sa používa na rýchly ohrev potravín s vysokým obsahom vody, ako sú číre polievky, káva alebo čaj.



Manuálne rozmrazovanie

Postupujte podľa pokynov v časti „Varenie a ohrev mikrovlnami“ a pri manuálnom rozmrazovaní nastavte výkon 160 W. Potraviny pravidelne kontrolujte. Skúsenosti vás naučia nastaviť vhodnú dobu pre rôzne množstvá potravín.



Zrýchlené rozmrazovanie

Používajte túto funkciu na IBA rozmrazovanie mäsa, hydiny, rýb. Funkciu rýchleho rozmrazovania môžete použiť iba pri potravinách s čistou hmotnosťou 100 g – 2 kg.



Pamäť

Funkcia pamäti vám umožňuje jednoduchý spôsob na rýchle vyvolanie uprednostneného nastavenia.



Para

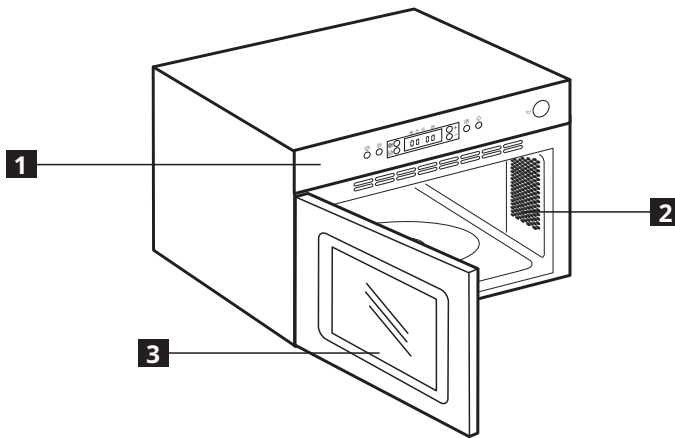
Táto funkcia sa používa pri potravinách ako zelenina a ryby.

Poznámka

- Po každom otvorení dverí: Je zapnuté vnútorné osvetlenie a ventilácia.
- Po ukončení funkcie: Vnútorné osvetlenie, ventilácia a otáčanie skleneného otočného taniera sa zastaví automaticky po približne 10 minútach alebo manuálne stlačením tlačidla Stop

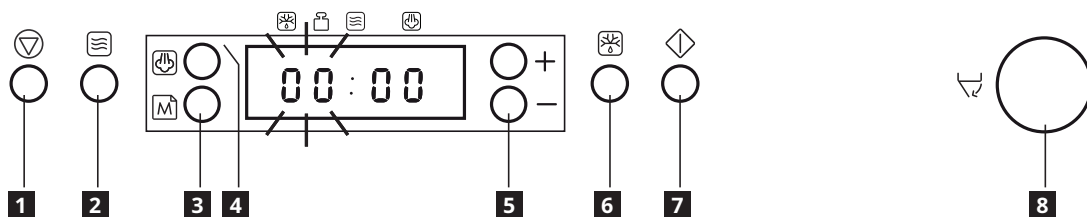
Ide o bežné postupy ochladzovania a v tomto stave výrobok nie je určený na varenie.

Описание на продукта



- 1 Командно табло
- 2 Осветление на вътрешността
- 3 Вратичка

Командно табло



- 1 Бутон "Stop"
- 2 Бутон "Мощност"
- 3 Бутон "Памет"
- 4 Бутон "Пара"
- 5 Бутон "+/-" (използвайте този бутон за задаване на времето или теглото)
- 6 Бутон "Бързо размразяване"
- 7 Бутон "Start"
- 8 Бутон "Вратичка" (използвайте този бутон за отваряне на вратичката)

Показ / Функция

**Готвене и претопляне с микровълни**

Тази функция се използва за нормално готвене и претопляне, например на зеленчуци, риба, картофи и месо.

**Бърз старт**

Тази функция се използва за бързо претопляне на храна с голямо съдържание на вода като: бистри супи, кафе или чай.

**Ръчно размразяване**

Следвайте процедурата за "Готвене и претопляне с микровълни" и изберете 160 W за ръчно размразяване. Редовно проверявайте и следете храната. От опит ще научите правилното време, необходимо за различните количества храна..

**Бързо размразяване**

Използвайте тази функция CAMO за размразяване на месо, риба и птици. Функцията "Бързо размразяване" трябва да се използва само за храни с нето тегло 100 г – 2 кг

**Памет**

Функцията "Памет" ви дава лесен начин за бързо извикване на предпочитана настройка.

**Готвене на пара**

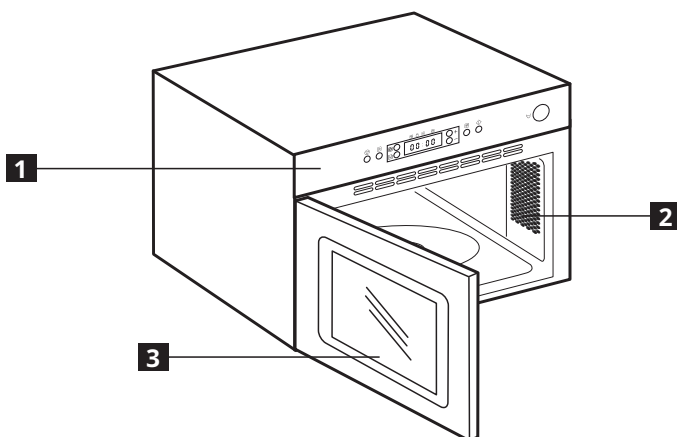
Използвайте тази функция за продукти като зеленчуци и риба.

Забележка

- При всяко отваряне на вратата: вътрешната светлина и вентилацията са включени.
- В края на функция: вътрешна светлина, вентилация и въртенето на стъклената плоча ще спрат автоматично след около 10 минути или ръчно с натискане на бутона Stop.

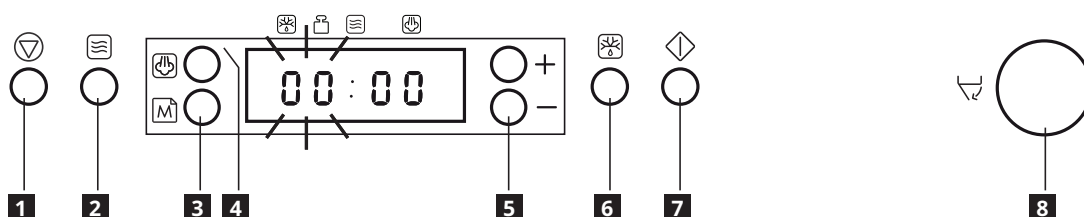
Това са нормални процедури за охлаждане и в това състояние продуктът не се готви.

Opis proizvoda



- 1 Upravljačka ploča
- 2 Žaruljica unutar pećnice
- 3 Vrata

Upravljačka ploča



- 1 Tipka za zaustavljanje
- 2 Tipka za izbor stupnja snage
- 3 Tipka memorije
- 4 Tipka za paru
- 5 Tipka +/- (ovom tipkom postavljajte vrijeme ili težinu)
- 6 Tipka za brzo odmrzavanje Jet Defrost
- 7 Tipka za pokretanje
- 8 Tipka vrata (ovom tipkom otvarajte vrata)

Prikaz / Funkcija



Kako kuhati i podgrijavati s mikrovalovima

Koristite ovu funkciju za normalno kuhanje i zagrijavanje hrane poput povrća, ribe, krumpira i mesa.



Funkcija Jet Start

Ova funkcija se koristi za brzo podgrijavanje namirnica s visokim sadržajem vode kao što su bistro juhe, kava ili čaj.



Ručno odmrzavanje

Slijedite postupak opisan u "Kuhanje i grijanje u mikrovalnim pećnicama" te izaberite 160 W pri ručnom odmrzavanju. Redovito provjeravajte i pregledavajte hranu. Iskustvo će vam pomoći u određivanju prikladnog vremena za razne količine hrane.



Brzo odmrzavanje

Koristite ovu funkciju SAMO za odmrzavanje mesa, ribe i peradi. Koristite funkciju Jet Defrost samo ako je neto težina između 100 g - 2 kg.



Memorija

Funkcija memorije omogućava da se na jednostavan način brzo prizove željena postavka.



Para

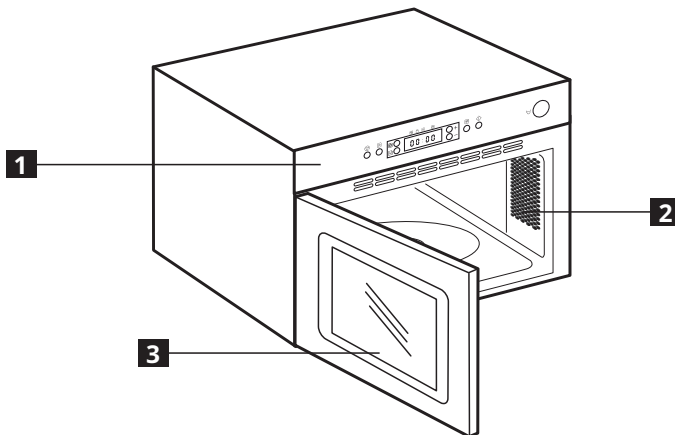
Koristite ovu funkciju za namirnice poput povrća i ribe.

Napomena

- Svaki put kad se otvore vrata: unutarnje svjetlo i ventilacija se uključuju.
- Kad funkcija završi: unutarnje svjetlo, ventilacija i okretanje staklenog pladnja prestaje automatski nakon otprilike 10 minuta, ili ih možete ručno isključiti pritiskanjem tipke Stop.

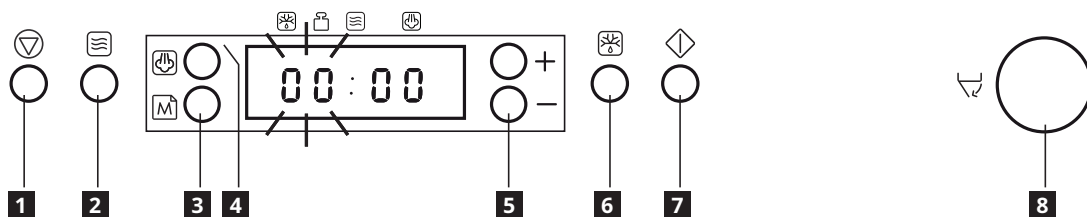
Ovo su normalni postupci hlađenja i u ovom stanju proizvod se ne može upotrebljavati za kuhanje.

Περιγραφή προϊόντος



- 1 Πίνακας ελέγχου
- 2 Λυχνία θαλάμου
- 3 Πόρτα

Πίνακας ελέγχου



- 1 Κουμπί διακοπής
- 2 Κουμπί ισχύος
- 3 Κουμπί απομνημόνευσης
- 4 Κουμπί ατμού
- 5 Κουμπί +/-
(χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για τη ρύθμιση της ώρας ή του βάρους)
- 6 Κουμπί ταχείας απόψυξης
- 7 Κουμπί έναρξης
- 8 Κουμπί πόρτας
(χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να ανοίξετε την πόρτα)

Απεικόνιση / Λειτουργία

Ψήσιμο και ζέσταμα με μικροκύματα
Χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία για να ψήσετε και να ζεστάνετε λαχανικά, ψάρια, πατάτες και κρέας.

Γρήγορη έναρξη
Η λειτουργία αυτή χρησιμοποιείται για το γρήγορο ζέσταμα φαγητών με μεγάλη περιεκτικότητα σε νερό, όπως απλές σούπες, καφέ ή τσάι.

Χειροκίνητη απόψυξη
Ακολουθήστε τη διαδικασία για "Ψήσιμο και ζέσταμα με μικροκύματα" και επιλέξτε ισχύ 160 W για μη αυτόματη απόψυξη.
Ελέγχετε τακτικά το φαγητό. Όταν αποκτήσετε εμπειρία, θα μπορείτε να επιλέξετε τον κατάλληλο χρόνο για διάφορες ποσότητες.

Γρήγορο ξεπάγωμα
Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αυτή για την απόψυξη κρέατος, ψαριού και πουλερικών ΜΟΝΟ.
Η λειτουργία γρήγορης απόψυξης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τρόφιμα με καθαρό βάρος μεταξύ 100 g - 2 kg.

Μνήμη
Η λειτουργία μνήμης σας παρέχει ένα εύκολο τρόπο για να επαναφέρετε γρήγορα τη ρύθμιση που επιθυμείτε.

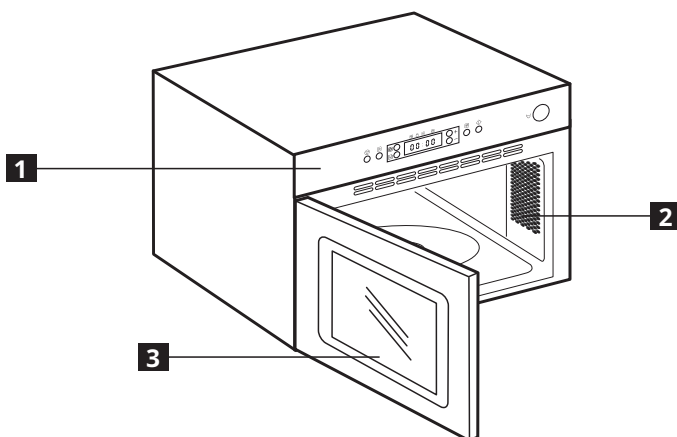
Ατμός
Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία για τρόφιμα όπως λαχανικά και ψάρια.

Σημείωση

- Κάθε φορά που ανοίγει η πόρτα: ανάβουν το εσωτερικό φως και ο εξαερισμός.
- Στο τέλος μιας λειτουργίας: ο εσωτερικός φωτισμός, ο εξαερισμός και ο γυάλινος περιστρεφόμενος δίσκος θα

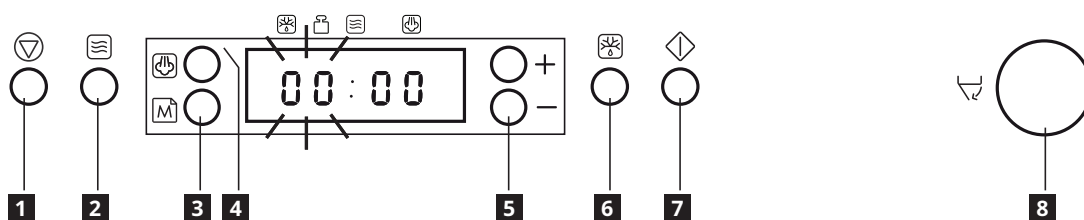
σταματήσουν αυτόματα μετά από περίπου 10 λεπτά ή χειροκίνητα πατώντας το κουμπί Stop.
Αυτές είναι κανονικές διαδικασίες ψύξης και σε αυτήν την κατάσταση το προϊόν δεν μαγειρεύει.

Opis proizvoda



- 1** Kontrolna tabla
- 2** Sijalica u unutrašnjem prostoru
- 3** Vrata

Kontrolna tabla



- 1** Dugme za zaustavljanje
- 2** Dugme za podešavanje snage
- 3** Dugme za memorisanje
- 4** Dugme za paru
- 5** Dugme + / -
(za podešavanje vremena ili težine)
- 6** Dugme za brzo odmrzavanje
- 7** Dugme za pokretanje
- 8** Dugme za vrata
(za otvaranje vrata)

Prikaz / Funkcija



Pečenje i podgrevanje mikrotalasima

Koristite ovu funkciju za normalno pečenje/kuvanje i podgrevanje hrane, kao što je povrće, riba, krompir i meso.



Start brzog zagrevanja

Ova funkcija se koristi za brzo podgrevanje hrane sa visokim sadržajem vode, kao što su supe, kafa ili čaj.



Ručno odmrzavanje

Sledite postupak „Pečenje i podgrevanje mikrotalasima” i izaberite nivo snage 160 W kod ručnog odmrzavanja. Redovno proveravajte i pregledajte hranu. Iskustvo će vam pomoći da utvrdite vremena koja su potrebna za razne količine.



Brzo odmrzavanje

Koristite ovu funkciju SAMO za odmrzavanje mesa, živine, ribe. Brzo odmrzavanje treba koristiti samo ako neto težina iznosi između 100 g - 2,0 kg.



Memorija

Funkcija memorije vam omogućava da brzo pozovete željeno podešavanje.



Para

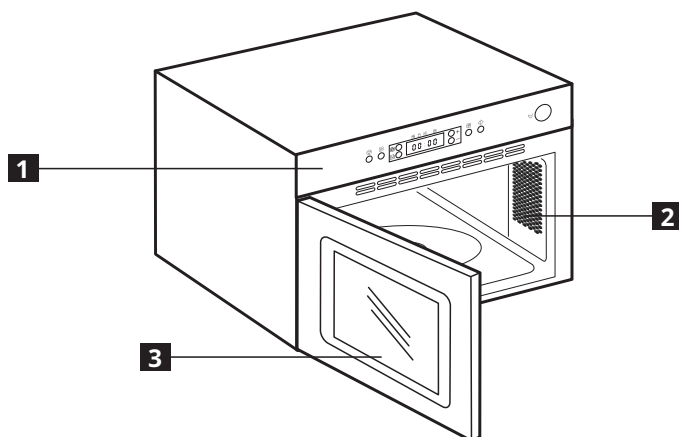
Koristite ovu funkciju za hranu kao što je povrće i riba.

Napomena

- Svaki put kada se otvore vrata: uključuju se unutrašnje svetlo i ventilacija.
- Na kraju funkcije: unutrašnje svetlo, ventilacija i stakleno okretno postolje se automatski isključuju nakon oko 10 minuta, a mogu se isključiti i ručno pritiskanjem dugmeta Stop (Zaustavi).

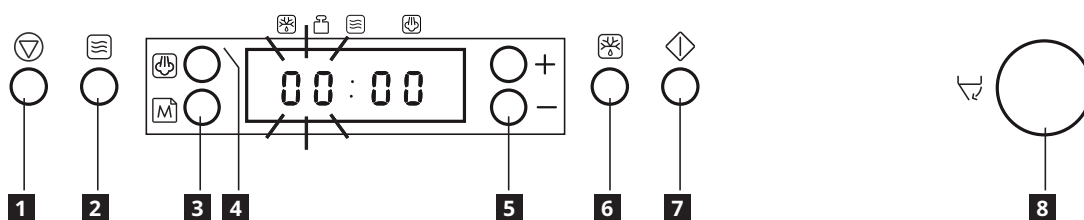
Ovo su normalne procedure hlađenja i u ovom stanju proizvod ne obavlja kuvanje.

Opis izdelka



- 1** Upravljalna plošča
- 2** Luč
- 3** Vrata

Upravljalna plošča



- 1** Gumb za zaustavitev
- 2** Gumb za moč
- 3** Gumb za pomnilnik
- 4** Gumb za paro
- 5** Gumba +/-
(gumba za nastavitev časa ali teže)
- 6** Gumb za „Hitro odmrzovanje“
- 7** Gumb za vklop
- 8** Gumb za vrata
(gumb za odpiranje vrat)

Zaslon / Funkcija

**Kuhanje in pogrevanje z mikrovalovi**

To funkcijo uporabljajte za običajno kuhanje in pogrevanje zelenjave, rib, krompirja in mesa.

**Funkcija Jet start (Hitri zagon)**

Funkcija za hitro pogrevanje jedi z visoko vsebnostjo vode, npr.: čiste juhe, kava ali čaj.

**Ročno odmrzovanje**

Za ročno odmrzovanje upoštevajte postopek za „kuhanje in pogrevanje z mikrovalovi“ in izberite stopnjo moči 160 W.

Hrano redno preverjajte in nadzirajte. Z izkušnjami boste pridobili občutek za izbiro najprimernejšega časa trajanja.

**Jet defrost (Hitro odmrzovanje)**

To funkcijo uporabljajte SAMO za odmrzovanje mesa, rib in perutnine. Funkcijo „Hitro odmrzovanje“ lahko uporabljate le, če živilo tehta med 100 g in 2 kg.

**Pomnilnik**

Funkcija pomnilnika omogoča hiter in preprost priklic želenih nastavitev.

**Para**

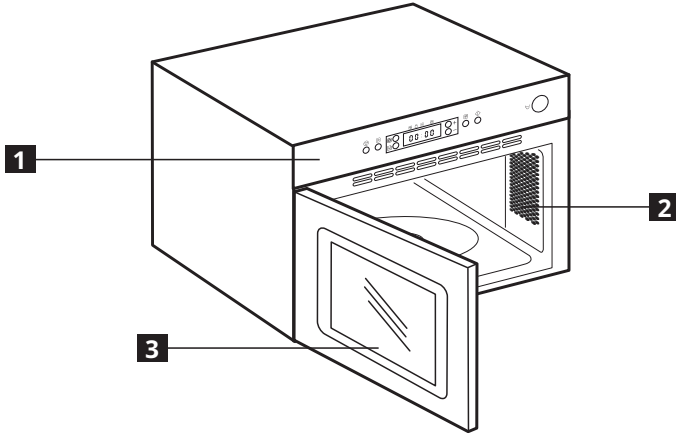
To funkcijo uporabite za pripravo jedi, kot so zelenjava in ribe.

Opomba

- Ob vsakem odpiranju vrat: se vklopi notranja osvetlitev in prezračevanje.
- Ob koncu funkcije: se notranja osvetlitev, prezračevanje in vrtenje steklene vrtljive plošče samodejno ustavijo po približno 10 minutah ali pa ročno s pritiskom na gumb Stop.

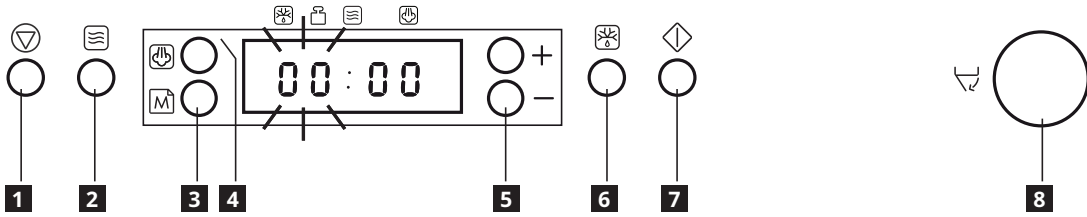
To so običajni postopki ohlajanja in v tem času se izdelek ne kuha.

Ürün tanımı



- 1 Kontrol Paneli
- 2 Fırın Lambası
- 3 Kapak

Kontrol paneli



- 1 Stop/Durdur tuşu
- 2 Power/Güç tuşu
- 3 Memo/Hafıza tuşu
- 4 Buhar tuşu
- 5 +/- tuşu (süre veya ağırlık seçmek için bu tuşu kullanın)
- 6 Jet Defrost/Hızlı buz çözme tuşu
- 7 Başlat tuşu
- 8 Kapak tuşu (kapağı açmak için bu tuşu kullanın)

Görüntüle / İşlev

**Mikrodalga ile pişirme ve tekrar ısıtma**

Bu fonksiyonu sebze, balık, patates ve et için normal pişirme ve yeniden ısıtma işlemlerinde kullanın.

**Jet start (Hızlı çalıştırma)**

Bu fonksiyon, çorba, kahve veya çay gibi su oranı yüksek gıdaların hızlı bir şekilde yeniden ısıtılması için kullanılır.

**Manuel buz çözme**

Manuel buz çözme işlemi yaparken, "Mikrodalga ile pişirme ve tekrar ısıtma" talimatlarını uygulayın ve 160 W güç seviyesini seçin. Yiyeceği sürekli olarak kontrol edin. Çeşitli miktarlar için gerekli zamanı tecrübe ile belirleyeceksiniz.

**Jet defrost (Hızlı Buz Çözme)**

Bu fonksiyonu SADECE Et, Balık ve Tavuk çözdürmek için kullanın. Jet Defrost (Hızlı Buz Çözme) yalnızca net ağırlık 100 g ile 2 kg arasında olduğu zaman kullanılmalıdır.

**Hafıza**

Hafıza fonksiyonu, tercih edilen bir ayarı hızlı bir şekilde geri çağırma olarak verir.

**Buhar**

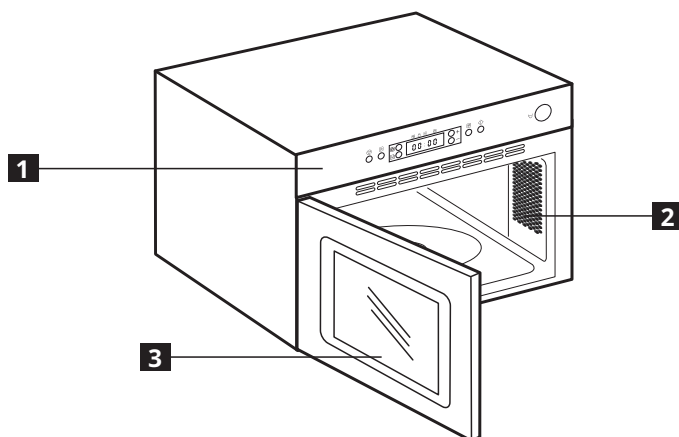
Bu fonksiyonu, sebze ve balık gibi yiyecekler için kullanın.

Not

- Kapı her açıldığında: iç aydınlatma ve havalandırma açılır.
- Bir fonksiyonun sonunda: iç aydınlatma, havalandırma ve cam döner tablanın dönüşü yaklaşık 10 dakika sonra otomatik olarak veya Durdurma düğmesine basılarak manuel olarak duracaktır.

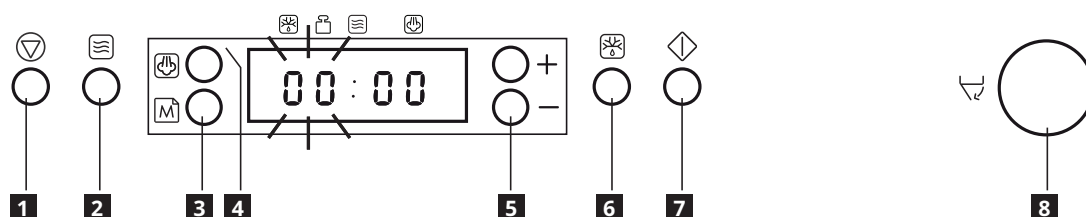
Bunlar normal soğutma işlemleri olup, bu durumda ürün pişirmemektedir.

Описание изделия



- 1** Панель управления
- 2** Лампочка внутреннего освещения
- 3** Дверца

Панель управления



- 1** Кнопка «Стоп»
- 2** Кнопка «Мощность»
- 3** Кнопка «Память»
- 4** Кнопка «Пар»
- 5** Кнопка + / - (используйте данную кнопку, чтобы задать время или массу)
- 6** Кнопка «Быстрое размораживание»
- 7** Кнопка «Пуск»
- 8** Кнопка дверцы (используйте данную кнопку для открытия дверцы)

Дисплей / Режим

-  **Приготовление и подогрев с помощью микроволн**
Используйте эту функцию для обычного приготовления и подогрева овощей, рыбы, картофеля и мяса.
-  **Режим «Быстрый пуск»**
Этот режим используется для быстрого подогрева готовых продуктов с высоким содержанием воды, например бульонов, кофе и чая.
-  **Ручная разморозка**
Последовательно выполняйте операции, описанные в разделе «Приготовление и подогрев с помощью микроволн». При размораживании продуктов вручную установите мощность на 160 Вт. Регулярно осматривайте продукты и проверяйте их состояние.

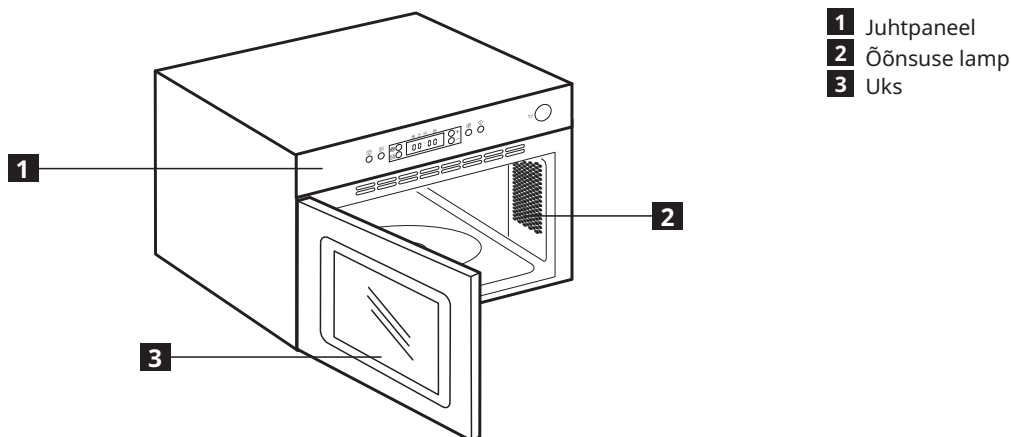
-  **Быстрое размораживание**
Используйте этот режим ТОЛЬКО для размораживания мяса, рыбы и птицы. Используйте «Быстрое размораживание» только, если вес нетто продукта находится в пределах от 100 г до 2 кг.
-  **Память**
Режим «Память» позволяет быстро вызвать из памяти какую-либо из предпочитаемых вами настроек.
-  **Пар**
Используйте этот режим для приготовления таких продуктов, как овощи и рыба.

Примечание

- Каждый раз, когда дверь открывается: включаются внутреннее освещение и вентиляция.
- По окончании работы: внутреннее освещение, вентиляция и вращение стеклянного поворотного стола

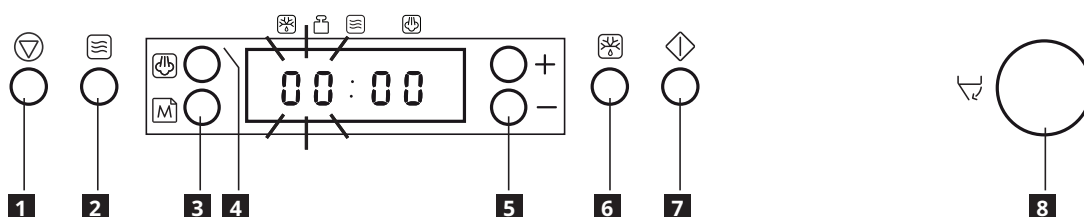
прекратятся автоматически примерно через 10 минут или вручную после нажатия кнопки Stop. Это обычная процедура охлаждения, и в таком состоянии продукт не готовится.

Toote kirjeldus



- 1 Juhtpaneel
- 2 Õõnsuse lamp
- 3 Uks

Juhtpaneel



- 1 Seiskamise nupp
- 2 Käivitusnupp
- 3 Memo (Mälu) nupp
- 4 Aurutamise nupp
- 5 + / - nupp (kasutage seda nuppu aja või kaalu seadistamiseks)
- 6 Jet Defrost (kiirsulatus)nupp
- 7 Stardinupp
- 8 Ukse nupp (kasutage seda nuppu ukse avamiseks)

Kuva / Funktsioon



Toidu valmistamine ja soojendamine mikrolainetega

Kasutage seda funktsiooni tavaliseks toiduvalmistamiseks ja soojendamiseks, nt köögiviljade, kala, kartuli ja liha puhul.



Jet start

Seda funktsiooni kasutatakse sellise kõrge veesisaldusega toidu kiireks soojendamiseks nagu: selged supid, kohv või tee.



Käsitsi sulatamine

Järgige protseduuri, mida kirjeldatakse jaotises "Mikrolainetega toiduvalmistamine ja soojendamine" ning valige käsitsi sulatamisel võimsusaste 160 W. Kontrollige toitu regulaarselt. Kogemus õpetab määrama eri koguste jaoks vajaliku aja.



Kiirsulatus

Kasutage seda funktsiooni AINULT liha, linnuliha ja kala sulatamiseks. Jet Defrost (Kiirsulatus) võib kasutada ainult siis, kui toidu netokaal on vahemikus 100 g kuni 2kg.



Mälu

Mälufunktsioon võimaldab soovitud seade lihtsalt ja kiiresti avada.



Aurutamine

Kasutage seda funktsiooni sellisele toidule nagu köögiviljad ja kala.

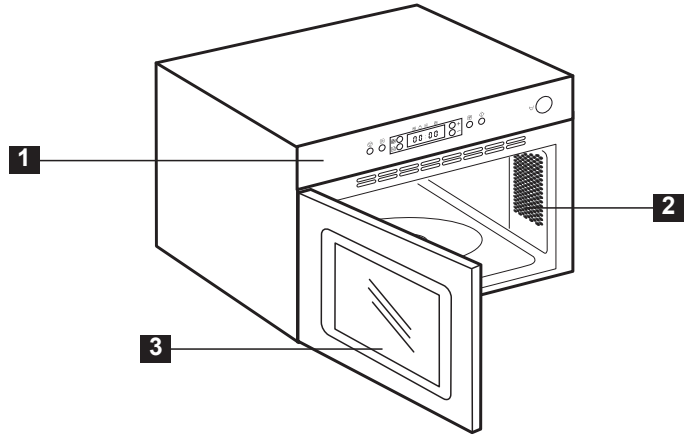
Märkus

- Iga kord, kui uks avatakse: sisevalgustus ja ventilatsioon lülituvad sisse.
- Funktsiooni lõpus: sisevalgustus, ventilatsioon ja klaasist pöördaluse liikumine peatub automaatselt umbes 10 minuti pärast või manuaalselt, kui vajutate nuppu „Stop“.

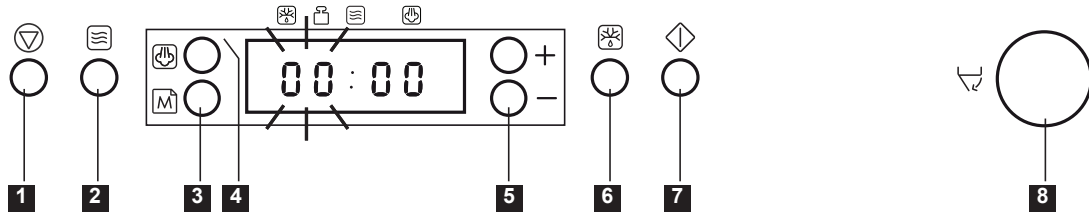
Need on tavalised jahutusprotseduurid ja sellises seisundis toode ei küpseta.

شرح المنتج

- 1 لوحة التحكم
2 لمبة حيز الطهي
3 الباب



لوحة التحكم



- 7 زر بدء التشغيل
8 زر الباب
(استخدم هذا الزر لفتح الباب)

- 5 الزر + / -
(استخدم هذا الزر لضبط الوقت أو الوزن)
6 زر إذابة التجمد السريعة

- 1 زر الإيقاف
2 زر الطاقة
3 زر الذاكرة
4 زر البخار

الشاشة/الوظائف

Jet defrost (إذابة الثلوج سريعاً)
استخدم هذه الوظيفة لإذابة تجمد اللحوم والأسماك والطيور فقط. ينبغي استخدام وظيفة إذابة التجمد السريعة فقط إذا كان الوزن الصافي يتراوح بين 001 جم إلى 2 كجم.



الذاكرة
تقدم إليك وظيفة الذاكرة طريقة سهلة لاستدعاء الإعدادات المفضلة بسرعة.



البخار
استخدم هذه الوظيفة لأطعمة مثل الخضروات والأسماك.



الطهي وإعادة التسخين باستخدام موجات الميكروويف
استخدم هذه الوظيفة لعمليات الطهي وإعادة التسخين العادية، مثل الخضروات والأسماك والبطاطس واللحوم.



Jet start (التشغيل السريع)
تستخدم هذه الوظيفة لإعادة التسخين بشكل سريع للأطعمة المحتوية على نسبة كبيرة من الماء، مثل الحساء الصافي أو القهوة أو الشاي.



إذابة التجمد يدوياً
اتبع طريقة "الطهي وإعادة التسخين باستخدام موجات الميكروويف" واختر مستوى الطاقة 160 واط عند إذابة التجمد يدوياً.
قم بالتحقق من الطعام ومتابعته بشكل منتظم. ستوفر لك الخبرة معرفة الوقت اللازم لطهي الكميات المختلفة.



ملاحظة

هذه هي تدابير التبريد الطبيعية وفي هذه الحالة لا يتم طهي المنتج.

- كل مرة يفتح فيها الباب: يتم تشغيل الإضاءة الداخلية والتهوية.
- في نهاية الوظيفة: تتوقف الإضاءة الداخلية والتهوية ودوران القرص الزجاجي تلقائياً بعد حوالي 10 دقائق أو يدوياً بالضغط على زر الإيقاف.

	IKEA	MATÅLSKARE MATTRADITION	403.687.70 603.687.69 104.117.70 304.117.69	220-240V /50Hz	1300W	10 A	750 W	394x595x320	187x370x290
GB	Brand	Model	Customer Article Number	Supply Voltage	Rated Power Input	Fuse	MW output power	Outer dimensions (HxWxD)	Cavity inner dimensions (HxWxD)
DE	Marke	Modell	Kunde Artikel Nummer	Netzspannung	Eingangsnennleistung	Sicherung	Ausgangsleistung MW	Außenabmessungen (H x B x T)	Garraum-Innenabmessungen (H x B x T)
FR	Marque	Modèle	Client Article Nombre	Tension d'alimentation	Puissance nominale	Fusible	Puissance de sortie MO	Dimensions externes (HxLxP)	Dimensions internes de la cavité (HxLxP)
NL	Merk	Model	Klant Artikel Nummer	Voedingsspanning	Nominaal ingangsvermogen	Zekering	Uitgangsvermogen magnetron	Afmetingen buitenkant (HxBxD)	Afmetingen binnenkant (HxBxD)
DK	Brand	Model	Kunde Artikkelt Nummer	Strømforsyning	Mærkespænding	Sikring	Mikrobølgernes udgangseffekt	Udvendige mål (HxBxD)	Ovnrummets mål (HxBxD)
NO	Merke	Modell	Kunde Artikkelt Nummer	Forsyningsspennning	Nominell inngangseffekt	Sikring	Utgangseffekt for mikrobølger	Utvendige mål (HxBxD)	Innvendige mål (HxBxD)
FI	Brändi	Malli	Asiakas Artikla Määra	Syöttöjännite	Nimellisteho	Sulake	Mikroaaltoteho	Ulkomitat (korkeus x leveys x syvyys)	Uunin sisämitat (korkeus x leveys x syvyys)
SE	Varumärke	Modell	Kund Artikel Siffra	Nätspänning	Märkeffekt	Säkring	Mikrovågseffekt	Utvändiga mått (h x b x d)	Invändiga mått (h x b x d)
IS	Merki	Gerð	Viðskiptavinur Grein Fjöldi	Spenna	Tilgreind orkutilfærsla	Öryggi	Útgangsstyrkur á örbylgjum	Útanmál (HxBxD)	Innri mál ofnsins (HxBxD)
CZ	Značka	Model	Zákazník Článek Číslo	Napětí v síti	Jmenovitý příkon	Pojistka	Mikrovlnný výkon	Vnější rozměry (V x Š x H)	Vnitřní rozměry (V x Š x H)
ES	Marca	Modelo	cliente artículo número	Tensión de alimentación	Entrada de potencia nominal	Fusible	Potencia de salida de microondas	Dimensiones exteriores (Alto x Ancho x Fondo)	Dimensiones de la cavidad interior (AlxAnxFon)
IT	Marca	Modello	Cliente Articolo Numero	Tensione di alimentazione	Potenza nominale	Fusibile	Potenza di uscita microonde	Dimensioni esterne (AxLxP)	Dimensioni interne (AxLxP)
HU	Márka	Modell	vásárló cikk szám	Tápfeszültség	Névleges teljesítményfelvétel	Biztosíték	Mikrohullámos kimenő teljesítmény	Külső méretek (MaxSzxmMé)	Sütőtér belső méretei (MaxSzxmMé)
PL	Marka	Model	Klient Artykuł Numer	Napięcie zasilania	Znamionowy pobór mocy	Bezpiecznik	Moc wyjściowa	Wymiary zewnętrzne (wys. x szer. x gł.)	Wymiary wewnętrzne komory (wys. x szer. x gł.)
LV	Zīmols	Modelis	Klients Raksts Skaitis	Spriegums	Jaudas patēriņš	Drošinātājs	Mikroviļņu izejas jauda	Ārējie izmēri (AxPxD)	Nodalījuma iekšējie izmēri (AxPxD)
LT	Prekės ženklas	Modelis	Klientas Straipsnis Skaičius	Elektros tinklo įtampa	Nominalios galios įvestis	Saugiklis	MW išvesties galia	Išoriniai matmenys (aukštis x plotis x gylis)	Vidinės ertmės matmenys (aukštis x plotis x gylis)
PT	Marca	Modelo	Cliente Artigo Número	Tensão de alimentação	Entrada de potência nominal	Fusível	Potência de saída MO	Dimensões externas (AxLxP)	Dimensões internas da cavidade (AxLxP)
RO	Marca	Model	Client Articol Număr	Tensiune de alimentare	Putere intrare nominală	Siguranță	Putere ieșire microunde	Dimensiuni exterioare (lxLxA)	Dimensiuni interioare ale cavității (lxLxA)
SK	Značka	Model	zákazník článok číslo	Napájacie napätie	Menovitý energetický príkon	Poistka	Mikrovlnný výkon	Vonkajšie rozmery (VxŠxH)	Vnútorné rozmery (VxŠxH)
BG	марка	модел	клиент статия номер	Захранващо напрежение	Номинална мощност	Предпазител	Микровълнова мощност	Външни размери (BxШxД)	Вътрешни размери (BxШxД)
HR	marka	Model	kupac Članak Broj	Mrežni napon	Nominalna ulazna snaga	Osigurač	Mikrovalna (MW) izlazna snaga	Vanjske dimenzije (VxŠxD)	Dimenzije otvora pećnice (VxŠxD)
GR	μάρκα	μοντέλο	Πελάτης Αρθρο Αριθμός	Τάση παροχής	Ονομαστική είσοδος ισχύος	Ασφάλεια	Ισχύς εξόδου μικροκυμάτων	Εξωτερικές διαστάσεις (ΥxΠxB)	Εσωτερικές διαστάσεις θαλάμου (ΥxΠxB)
RS	marka	Model	Kupac Član Broj	Mrežni napon za napajanje	Nominalna ulazna snaga	Osigurač	Izlazna snaga mikrotalasa	Spoljne dimenzije (VxŠxD)	Dimenzije unutrašnjosti pećnice (VxŠxD)
SI	znamke	Model	Štranka Članek Številka	Napajalna napetost	Nazivna moč	Varovalka	Izhodna moč mikrovalov	Zunanje dimenzije (V x Š x G)	Notranje dimenzije (V x Š x G)
TR	marka	Model	müşteri makale sayı	Besleme Voltajı	Nominal Güç Girişi	Sigorta	Mikrodalgaa çıkış gücü	Diş boyutlar (YxGxD)	İç boyutlar (YxGxD)
RU	марка	Модели	Покупатель Статья номер	Напряжение питания	Номинальная потребляемая мощность	Предохранитель	Выходная (полезная) мощность микроволнового излучения	Наружные размеры (BxШxД)	Внутренние размеры камеры (B x Ш x Г)
ET	bränd	Mudel	Klient Artikkelt Arv	Toitepinge	Nominaalne toitevool	Kaitse	MW väljundvõimsus	Välismõõdmed (KxLxS)	Õõnsuse sisemõõdmed (KxLxS)
AR	فیراچٹال ظفرامال	لیدومال	صراخل ندبل مقرر لیدمعالاب	دادمال دح	یممال قاطال لخد	زویفل	جړخ قاطا فویورکمال	فیراچال داعمال (قمد×ضر×الوط)	فیلچال داعمال (قمد×ضر×الوط)



BELGIË - BELGIQUE - BELGIEN

Telefoon/Numéro de téléphone/Telefon-Nummer: 026200311	
Tarief/Tarif/Tarif: Lokaal tarief/Prix d'un appel local/Ortstarif	
Openingstijd: Maandag - Vrijdag	8.00 - 20.00
Heures d'ouverture: Lundi - Vendredi	8.00 - 20.00
Öffnungszeiten: Montag - Freitag	8.00 - 20.00

БЪЛГАРИЯ

Телефонен номер: 02 4003536	
Тарифа: Локална тарифа	
Работно време: понеделник - петък	8.00 - 20.00

ČESKÁ REPUBLIKA

Telefonní číslo: 225376400	
Sazba: Místní sazba	
Pracovní doba: Pondělí - Pátek	8.00 - 20.00

DANMARK

Telefonnummer: 70150909	
Takst: Lokal takst	
Åbningstid: Mandag - fredag	9.00 - 20.00
Lørdag (Åbent udvalgte søndage, se IKEA.dk)	9.00 - 18.00

DEUTSCHLAND

Telefon-Nummer: 06929993602	
Tarif: Ortstarif	
Öffnungszeiten: Montag - Freitag	8.00 - 20.00

ΕΛΛΑΔΑ

Τηλεφωνικός αριθμός: 2109696497	
Χρέωση: Τοπική χρέωση	
Ώρες λειτουργίας: Δευτέρα - Παρασκευή	8.00 - 20.00

ESPAÑA

Teléfono: 913754126 (España Continental)	
Tarifa: Tarifa local	
Horario: Lunes - Viernes	8.00 - 20.00

EESTI - LATVIJA - SLOVENIJA - КΥΠΡΟΣ

http://www.ikea.com

FRANCE

Numéro de téléphone: 0170480513	
Tarif: Prix d'un appel local	
Heures d'ouverture: Lundi - Vendredi	9.00 - 21.00

HRVATSKA

Broj telefona: 0800 3636	
Tarifa: Lokalna tarifa	
Radno vrijeme: Ponedjeljak - Petak	8.00 - 20.00

ÍSLAND

Símanúmer: 5852409	
Kostnaður við símtal: Almennt mínútuverð	
Opnunartími: Mánudaga - Föstudaga	9.00 - 17.00

ITALIA

Telefono: 0238591334	
Tariffa: Tariffa locale	
Orari d'apertura: Lunedì - Venerdì	8.00 - 20.00

LIETUVIJA

Telefono numeris: (0) 520 511 35	
Skambučio kaina: Vietos mokestis	
Darbo laikas: Nuo pirmadienio iki penktadienio	8.00 - 20.00

LUXEMBOURG

Numéro de téléphone: 035220882569	
Tarif: Prix d'un appel local	
Heures d'ouverture: Lundi - Vendredi	8.00 - 18.00

MAGYARORSZÁG

Telefon szám: (06-1)-3285308	
Tarifa: Helyi tarifa	
Nyitvatartási idő: Hétfőtől Péntekig	8.00 - 20.00

NORGE

Telefon nummer: 23500112	
Takst: Lokal takst	
Åpningstider: Mandag - fredag	8.00 - 20.00

NEDERLAND

Telefoon: 0900-235 45 32 en/of 0900 BEL IKEA	
0031-50 316 8772 international	
Geen extra kosten. Alleen lokaal tarief.	
Maandag t/m - Vrijdag	8.00 - 21.00
Zaterdag	9.00 - 21.00
Zondag / Feestdagen	10.00 - 18.00

ÖSTERREICH

Telefon-Nummer: 013602771461	
Tarif: Ortstarif	
Öffnungszeiten: Montag - Freitag	8.00 - 20.00

POLSKA

Numer telefonu: 225844203	
Stawka: Koszt połączenia według taryfy operatora	
Godziny otwarcia: Poniedziałek - Piątek	8.00-20.00

PORTRUGAL

Telefone: 213164011	
Tarifa: Tarifa local	
Horário: Segunda - Sexta	9.00 - 21.00

ROMÂNIA

Număr de telefon: 021 2044888	
Tarif: Tarif local	
Orar: Luni - Vineri	8.00 - 20.00

РОССИЯ

Телефонный номер: 84957059426	
Стоимость звонка: Местная стоимость звонка	
Время работы: Понедельник - Пятница (Московское время)	9.00 - 21.00

SCHWEIZ - SUISSE - SVIZZERA

Telefon-Nummer/Numéro de téléphone/Telefono: 0225675345	
Tarif/Tarif/Tariffa: Ortstarif/Prix d'un appel local/Tariffa locale	
Öffnungszeiten: Montag - Freitag	8.00 - 20.00
Heures d'ouverture: Lundi - Vendredi	8.00 - 20.00
Orario d'apertura: Lunedì - Venerdì	8.00 - 20.00

SLOVENSKO

Telefónne číslo: (02) 50102658	
Cena za hovor: Cena za miestny hovor	
Pracovná doba: Pondelok až piatok	8.00 - 20.00

SRBIJA

Број телефона: 011 7 555 444	
стопа: локална курс	
Радно време: Понедељак - субота недеља	9.00 - 20.00 9.00 - 18.00

SUOMI

Puhelinnumero: 0981710374	
Hinta: Yksikköhinta	
Aukioloaika: Maanantaista perjantaihin	8.00 - 20.00

SVERIGE

Telefon nummer: 0775-700 500	
Taxa: Lokal samtal	
Öppet tider: Måndag - Fredag	8.30 - 20.00
Lördag - Söndag	9.30 - 18.00

UNITED KINGDOM - IRELAND

Phone number: 02076601517	
Rate: Local rate	
Opening hours: Monday - Friday	8,00am -
6,00pm	
4,30pm	Saturday 8,30am -
3,30pm	Sunday 9,30am -

MOROCCO

Web: www.IKEA.com	موقع الإنترنت :
-------------------	-----------------

HU

Bejelentés időpontja: Hiba megszüntetésének időpontja: Visszaadás időpontja: Bejelentett hiba: Az elhárított hiba leírása: Értéksökkenés oka, mértéke: A jótállás új határideje: Szerviz neve: Munkalapszám:, 20 hó nap (P.H.) aláírás	JÓTÁLLÁSI SZELVÉNY Típus: Gyártási szám: Eladás kelte: 20 n (betűvel) Eladó szerv:
Bejelentés időpontja: Hiba megszüntetésének időpontja: Visszaadás időpontja: Bejelentett hiba: Az elhárított hiba leírása: Értéksökkenés oka, mértéke: A jótállás új határideje: Szerviz neve: Munkalapszám:, 20 hó nap (P.H.) aláírás	JÓTÁLLÁSI SZELVÉNY Típus: Gyártási szám: Eladás kelte: 20 n (betűvel) Eladó szerv:
Bejelentés időpontja: Hiba megszüntetésének időpontja: Visszaadás időpontja: Bejelentett hiba: Az elhárított hiba leírása: Értéksökkenés oka, mértéke: A jótállás új határideje: Szerviz neve: Munkalapszám:, 20 hó nap (P.H.) aláírás	JÓTÁLLÁSI SZELVÉNY Típus: Gyártási szám: Eladás kelte: 20 n (betűvel) Eladó szerv:

